



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

15-06-2006

15-06-2006

après-midi

namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

20/06/2006, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

20/06/2006, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les recommandations de la commission d'enquête sur les disparitions d'enfants" (n° P1450) <i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	1	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanbevelingen van de onderzoekscommissie over verdwenen kinderen" (nr. P1450) <i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	1
Question de Mme Annelies Storms à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'identification des délinquants sexuels" (n° P1451) <i>Orateurs:</i> Annelies Storms , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	3	Vraag van mevrouw Annelies Storms aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de identificatie van seksuele delinquenten" (nr. P1451) <i>Sprekers:</i> Annelies Storms , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	3
Questions jointes de	5	Samengevoegde vragen van	5
- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "l'état d'avancement des dix chantiers du gouvernement" (n° P1452)	5	- de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "de voortgang van de tien werven van de regering" (nr. P1452)	5
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "l'état d'avancement des dix chantiers du gouvernement" (n° P1453) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Jean-Marc Nollet , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	5	- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de voortgang van de tien werven van de regering" (nr. P1453) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Jean-Marc Nollet , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	5
Question de M. Hendrik Bogaert à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la reprise du passif nucléaire" (n° P1454) <i>Orateurs:</i> Hendrik Bogaert , Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, Paul Tant	7	Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de overname van het nucleair passief" (nr. P1454) <i>Sprekers:</i> Hendrik Bogaert , Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, Paul Tant	7
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement du vaccin contre la méningite" (n° P1455)	8	- de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van het vaccin tegen hersenvliesontsteking" (nr. P1455)	8
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement du vaccin contre la méningite" (n° P1456)	8	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van het vaccin tegen hersenvliesontsteking" (nr. P1456)	8
- Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires	9	- mevrouw Dominique Tilmans aan de minister	9

sociales et de la Santé publique sur "le remboursement du vaccin contre la méningite" (n° P1457)

Orateurs: **Benoît Drèze, Koen Bultinck, Dominique Tilmans, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van het vaccin tegen hersenvliesontsteking" (nr. P1457)

Sprekers: **Benoît Drèze, Koen Bultinck, Dominique Tilmans, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la pédiatrie" (n° P1458)

Orateurs: **Luc Goutry, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "pediatrie" (nr. P1458)

Sprekers: **Luc Goutry, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de Mme Joëlle Milquet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'allocation de rentrée scolaire" (n° P1459)

Orateurs: **Joëlle Milquet, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schoolbonus" (nr. P1459)

Sprekers: **Joëlle Milquet, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "les faux candidats à des emplois dans les PME" (n° P1460)

Orateurs: **Annemie Turtelboom, Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "nepsollicitanten in KMO's" (nr. P1460)

Sprekers: **Annemie Turtelboom, Peter Vanvelthoven**, minister van Werk

Question de Mme Véronique Ghenne au ministre de l'Emploi sur "la violence au travail" (n° P1461)

Orateurs: **Véronique Ghenne, Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de minister van Werk over "geweld op het werk" (nr. P1461)

Sprekers: **Véronique Ghenne, Peter Vanvelthoven**, minister van Werk

Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nominations des enseignants des écoles francophones de la périphérie" (n° P1462)

Orateurs: **Camille Dieu, Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de benoeming van de leerkrachten van de Franstalige scholen in de Rand" (nr. P1462)

Sprekers: **Camille Dieu, Peter Vanvelthoven**, minister van Werk

Questions jointes de

15

Samengevoegde vragen van

15

- M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les problèmes sur le plan du trafic ferroviaire" (n° P1463)

15

- de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de problemen in verband met het treinverkeer" (nr. P1463)

15

- M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les problèmes sur le plan du trafic ferroviaire" (n° P1464)

15

- de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de problemen in verband met het treinverkeer" (nr. P1464)

15

- M. Jef Van den Bergh au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les problèmes sur le plan du trafic ferroviaire" (n° P1465)

15

- de heer Jef Van den Bergh aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de problemen in verband met het treinverkeer" (nr. P1465)

15

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Guido De Padt, Jef Van den Bergh, Bruno Tuybens**,

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Guido De Padt, Jef Van den Bergh, Bruno Tuybens**,

secrétaire d'État aux Entreprises publiques		Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
Ordre des travaux <i>Orateurs: Roel Deseyn, Paul Tant</i>	20	Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers: Roel Deseyn, Paul Tant</i>	20
PROPOSITION ET PROJETS DE LOI	22	WETSVoorstel EN WETSontwerpen	22
Proposition de loi modifiant certaines dispositions relatives à l'École royale militaire (2455/1-4)	22	Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de Koninklijke militaire school (2455/1-4)	22
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Mohammed Boukourna, Brigitte Wiaux, Philippe Monfils, Talbia Belhouari</i>	22	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Mohammed Boukourna, Brigitte Wiaux, Philippe Monfils, Talbia Belhouari</i>	22
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (1610/1-10)	24	Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (1610/1-10)	24
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Dylan Casaer, rapporteur, Liesbeth Van der Auwera, Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, Alfons Borginon, président du groupe VLD</i>	24	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Dylan Casaer, rapporteur, Liesbeth Van der Auwera, Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, Alfons Borginon, voorzitter van de VLD-fractie</i>	24
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et le International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003 (2501/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003 (2501/1)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République démocratique du Congo, signé à Bruxelles le 12 février 2004 (2502/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Republiek Congo, ondertekend te Brussel op 12 februari 2004 (2502/1)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Hong Kong, Région administrative spéciale de la République populaire de Chine, signée à Bruxelles le 20 septembre 2004 (2523/1)	31	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Hongkong, Speciale Administratieve Regio van de Volksrepubliek China, ondertekend te Brussel op 20 september 2004 (2523/1)	31

<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Renvoi à une autre commission	31	Verzending naar een andere commissie	31
Prise en considération de propositions <i>Orateurs: Roel Deseyn</i>	32	Inoverwegingneming van voorstellen <i>Sprekers: Roel Deseyn</i>	32
VOTES NOMINATIFS	33	NAAMSTEMMINGEN	33
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'évaluation de la loi relative aux implantations commerciales" (n° 867) <i>Orateurs: Trees Pieters, Jean-Jacques Viseur</i>	33	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de evaluatie van de wet op de handelsvestigingen" (nr. 867) <i>Sprekers: Trees Pieters, Jean-Jacques Viseur</i>	33
Proposition de loi modifiant certaines dispositions relatives à l'École royale militaire (2455/4)	34	Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de Koninklijke militaire school (2455/4)	34
Projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social (1610/009)	35	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (1610/009)	35
Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (1610/10) <i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang</i>	35	Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (1610/10) <i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie</i>	35
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et le International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003 (2501/1)	35	Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003 (2501/1)	35
Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République démocratique du Congo, signé à Bruxelles le 12 février 2004 (2502/1)	36	Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Republiek Kongo, ondertekend te Brussel op 12 februari 2004 (2502/1)	36
Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Hong Kong, Région administrative spéciale de la République populaire de Chine, signée à Bruxelles le 20 septembre 2004 (2523/1)	36	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Hongkong, Speciale Administratieve Regio van de Volksrepubliek China, ondertekend te Brussel op 20 september 2004 (2523/1)	36
Adoption de l'agenda	36	Goedkeuring van de agenda	36

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 15 JUIN 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 15 JUNI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Mme Laurette Onkelinx

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Joëlle Milquet et Johan Vande Lanotte

Raisons de santé : Alisson De Clercq et Daniel Ducarme

Gouvernement fédéral

Guy Verhofstadt, premier ministre : Sommet européen

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances : Sommet des leaders libéraux

Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur : concertation bilatérale (Allemagne)

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : Sommet européen

Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique : OCDE (Paris)

Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes : Sommet européen

Questions

01 Question de M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les recommandations de la commission d'enquête sur les disparitions d'enfants" (n° P1450)

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht : Joëlle Milquet en Johan Vande Lanotte

Gezondheidsredenen : Alisson De Clercq en Daniel Ducarme

Federale regering

Guy Verhofstadt, eerste minister : Europese Top
Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën : Top van de liberale leiders

Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken : bilateraal overleg (Duitsland)

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken : Europese Top

Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid : OESO (Parijs)

Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken : Europese Top

Vragen

01 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanbevelingen van de onderzoekscommissie over verdwenen kinderen" (nr. P1450)

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Nous voulons évidemment tous espérer que les dramatiques événements de Liège, c'est-à-dire la disparition des deux petites filles, connaîtront un dénouement favorable. A la suite de ces événements, j'ai relu le premier et le deuxième rapport de la commission Verwilghen. S'il devait apparaître que l'actuel suspect est bien l'auteur des faits, force me serait de constater que ces derniers auraient pu être évités si les recommandations contenues dans ces deux rapports avaient été suivies.

Le premier rapport comporte un certain nombre de recommandations en matière de délinquance sexuelle, comme la mise en place d'une réglementation appropriée pour les délinquants sexuels récidivistes et la suppression de la Commission de la Protection de la Société, qui devrait relever d'une chambre distincte du tribunal d'exécution des peines. Ce dernier devrait alors désigner l'institution ou la personne chargée de l'accompagnement des internés remis en liberté conditionnelle et il appartiendrait aux parquets d'exercer un contrôle de la procédure.

On comprend à la lecture du deuxième rapport de la commission Verwilghen – appelée aussi commission Dutroux – pourquoi les policiers se disent choqués de constater que le registre de police n'a pas encore été assorti d'une liste des délinquants pédophiles. Il y a dix ans déjà, la commission concernée avait rédigé une recommandation qui n'a toujours pas été mise en oeuvre. Je comprends également l'indignation qu'inspire la situation en Wallonie où, contrairement à ce qui se passe en Flandre, la mise en liberté d'un tel délinquant interné n'est pas précédée d'une période probatoire.

Pourquoi toutes ces recommandations moisissent-elles dans les tiroirs du ministre?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Jean-Denis Lejeune, le père de Julie, est mieux placé pour comparer la situation du passé à celle d'aujourd'hui. Au cours des derniers jours, il s'est exprimé en termes positifs sur l'approche de la justice, estimant que des leçons ont manifestement été tirées du passé.

Les polices locale et fédérale collaborent en effet efficacement et le département de la Justice, la police et Child Focus ont réagi rapidement.

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): We hopen natuurlijk allemaal dat de dramatische gebeurtenissen in Luik met de twee verdwenen meisjes alsnog een goede afloop mogen kennen. Naar aanleiding van deze gebeurtenissen heb ik het eerste en tweede rapport van de commissie-Verwilghen nog eens ingekeken. Als zou blijken dat de huidige verdachte inderdaad de dader is, dan moet ik vaststellen dat deze gebeurtenissen vermeden hadden kunnen worden als de aanbevelingen van beide rapporten opgevolgd waren.

Het eerste rapport bevat een aantal specifieke aanbevelingen inzake seksuele delinquentie, zoals het opstellen van een aangepaste wettelijke regeling voor recidiverende seksuele delinquenten en het afschaffen van de Commissie voor de Bescherming van de Maatschappij, die geïntegreerd zou moeten worden in een aparte kamer van strafuitvoeringsrechtbanken. Die strafuitvoeringsrechtbank zou dan de instelling of de persoon moeten aanwijzen die moet instaan voor de begeleiding van de op proef in vrijheid gestelde geïnterneerden. Het toezicht daarop zou dan door de parketten moeten gebeuren.

Wie de aanbevelingen van het tweede rapport van de commissie-Verwilghen – ook de commissie-Dutroux genoemd – leest, begrijpt waarom politiemensen gechoqueerd zijn dat de koppeling van het politieregister aan een lijst van pedofiele delinquenten alsnog uitblijft. Reeds tien jaar geleden heeft betrokken commissie die aanbeveling opgesteld, maar ze is nog altijd niet in praktijk omgezet. Ik begrijp tevens de verontwaardiging over het feit dat in Wallonië – en niet in Vlaanderen – een invrijheidsstelling van zo een geïnterneerde delinquent niet voorafgegaan wordt door een proefperiode.

Waarom blijven al die aanbevelingen in de schuif van de minister liggen?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Jean-Denis Lejeune, de vader van Julie, is beter geplaatst om de situatie van vroeger te vergelijken met die van nu. Hij was in de voorbije dagen positief over de aanpak van het gerecht en zei dat er duidelijk lessen getrokken werden uit het verleden.

De lokale en federale politie werken inderdaad goed samen en Justitie, politie en Child Focus hebben snel gereageerd.

(En français) Les parents des victimes ont été reçus plusieurs fois et ils peuvent bénéficier d'un appui psychologique ; tous les moyens demandés par le pouvoir judiciaire ont été mis à disposition.

Une des pistes suivies par la justice a conduit à la délivrance d'un mandat d'arrêt, mais aucune autre piste n'est négligée. À la demande de la juge d'instruction, je n'en dirai pas plus à ce sujet.

Pour le reste, le train des réformes se poursuit, notamment en ce qui concerne les délinquants sexuels. Dans la situation dramatique actuelle, le seul message que je souhaite adresser est mon soutien sans réserve à celles et ceux qui, sur le terrain, s'acharnent à retrouver les enfants.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : La ministre cherche à expliquer que l'enquête est en cours et que tous les moyens sont mis en œuvre, ce que je n'ai jamais contesté.

Si la législation avait été adaptée comme il aurait convenu, on aurait pu éviter qu'un pédophile soit libéré en dehors de toute mesure d'accompagnement. S'il devait s'avérer que le suspect actuellement détenu est l'auteur des faits, je demanderais à M. Lejeune s'il pense comme moi qu'il n'aurait jamais été libéré si les recommandations du rapport Dutroux avaient été suivies.

Si le suspect est bien l'auteur, ce serait la preuve qu'il n'a pas été tenu compte du rapport Dutroux et que les grandes réformes dont parle la ministre ne représentent pas grand-chose. Dix ans après l'affaire Dutroux, des délinquants sexuels sont encore libérés sans faire l'objet de mesures d'accompagnement appropriées et Mme Onkelinx ne peut rien y changer non plus.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Annelies Storms à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'identification des délinquants sexuels" (n° P1451)

02.01 Annelies Storms (sp.a-spirit) : Je suis convaincue que la justice met tout en œuvre pour retrouver les deux petites Liégeoises qui ont disparu. Il est également fait appel à la banque de données nationale générale ainsi qu'au Casier judiciaire central pour rechercher des suspects.

(Frans) De ouders van de meisjes werden diverse keren ontvangen en krijgen psychologische steun; alle middelen die het gerecht heeft gevraagd, werden ter beschikking gesteld.

Een van de door het gerecht verkende pistes heeft geleid tot de aflevering van een aanhoudingsbevel. Er wordt echter met alle mogelijke scenario's rekening gehouden. Op verzoek van de onderzoeksrechter zal ik geen verdere details vrijgeven.

Voor het overige wordt de hervorming voortgezet, met name wat de seksuele delinquenten betreft. In het licht van de dramatische situatie die zich thans voordoet, wil ik enkel mijn volledige steun toezeggen aan al diegenen die zich onvermoeid inzetten op het terrein om de meisjes terug te vinden.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De minister probeert uit te leggen dat het onderzoek volop bezig is en met alle mogelijke middelen wordt gevoerd. Ik heb dat nooit betwist.

Als de wetgeving voldoende was aangepast, dan had kunnen vermeden worden dat een pedofiel zonder begeleiding vrijkomt. Als zou blijken dat de verdachte die nu aangehouden is, de dader is, dan wil ik de heer Lejeune vragen of hij het ermee eens is dat deze persoon nooit zou vrijgekomen zijn als de aanbevelingen van het rapport-Dutroux gevolgd zouden zijn.

Als de verdachte inderdaad de dader is, dan is dat een bewijs dat men het rapport-Dutroux naast zich neergelegd heeft en dat de grote hervormingen waarover de minister spreekt, niet veel voorstellen. Tien jaar na de zaak-Dutroux komen seksuele delinquenten nog steeds vrij zonder een aangepaste begeleiding en daaraan kan ook minister Onkelinx niets doen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Annelies Storms aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de identificatie van seksuele delinquenten" (nr. P1451)

02.01 Annelies Storms (sp.a-spirit): Ik ben ervan overtuigd dat het gerecht alles in het werk stelt om de verdwenen Luikse meisjes te vinden. Er wordt ook gezocht naar verdachten in de Algemene Nationale Gegevensbank en het Centraal Strafregister. Blijkbaar verloopt hierbij alles nog niet

Toutefois, tout ne semble pas se dérouler comme on le souhaiterait puisque les enquêteurs n'ont appris qu'hier qu'un homme ayant eu dans le passé des comportements pédophiles habitait à proximité du lieu des faits.

Un des problèmes inhérents au Casier judiciaire central est que les recherches ne peuvent être effectuées que sur la base du nom et non pas de la nature des faits. Ce problème est déjà connu depuis l'affaire Fourniret. En effet, ce dernier était devenu, sans aucune difficulté, surveillant dans notre pays alors qu'il avait déjà été condamné pour des faits de mœurs en France.

L'échange d'informations entre les différents pays européens n'est pas encore satisfaisant, il s'en faut de beaucoup. La France, les Pays-Bas, la Belgique et l'Espagne ont récemment pris une initiative pour améliorer l'échange mutuel de données.

Ne serait-il pas possible de relier la banque de données nationale générale au Casier judiciaire central ? Ne pourrait-on faire en sorte que les enquêteurs puissent effectuer des recherches dans le Casier judiciaire central sur la base du nom mais aussi de la nature du délit ? L'initiative prise par quelques pays de relier entre elles leurs banques de données ne pourrait-elle être étendue à tous les pays de l'Union européenne ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre *(en néerlandais)* : La Belgique est bien avancée dans l'enregistrement des condamnés, en particulier en ce qui concerne les délinquants sexuels.

(En français) Une personne condamnée pour des faits d'abus sexuel reste inscrite à vie dans notre casier judiciaire central, lequel permet même d'obtenir la liste des personnes condamnées pour chaque catégorie d'infractions. La police judiciaire dispose également d'une banque de données appelée ViCLAS qui analyse les *modus operandi*, notamment en matière de mœurs. Il y a encore la banque de données criminalistiques qui reprend les traces ADN recueillies sur les lieux d'un crime et la banque de données ADN relative aux condamnés. Enfin, le Sénat travaille à la création d'une base de données ADN « Suspects ».

J'espère qu'avec l'échange de données que nous avons institué avec la France, l'Espagne et l'Allemagne, et bientôt la République tchèque et le Luxembourg, nous pourrions échanger plus vite des données sur les délinquants sexuels notamment.

naar wens, want pas gisteren kwamen de speurders te weten dat er in de buurt van de aangehouden verdachte een man woont die in het verleden reeds pedofiel gedrag heeft vertoond.

Een van de problemen met het Centraal Strafregister is dat er enkel gezocht kan worden op naam en niet volgens de aard van de feiten. Deze problematiek is al bekend sinds de zaak-Fourniret, die reeds veroordeeld was voor zedenfeiten in Frankrijk, maar toch nog in ons land ongestoord studiemeester kon worden.

De informatie-uitwisseling tussen de verschillende Europese landen staat derhalve nog niet op punt. Recent hebben Frankrijk, Nederland, België en Spanje een initiatief genomen om onderling beter gegevens uit te wisselen.

Is een koppeling van de Algemene Nationale Gegevensbank aan het Centraal Strafregister mogelijk? Is het mogelijk om ervoor te zorgen dat speurders in het Centraal Strafregister niet enkel op naam kunnen zoeken, maar ook volgens de aard van het misdrijf? Kan het initiatief van enkele landen om hun gegevensbanken aan elkaar te koppelen, uitgebreid worden tot heel de Europese Unie?

02.02 Minister Laurette Onkelinx *(Nederlands)*: België staat ver in de registratie van veroordeelden, voornamelijk wat betreft de daders van seksuele feiten.

(Frans) Wie veroordeeld werd voor feiten van seksueel misbruik, blijft voor de rest van zijn leven in het centraal strafregister staan. Via dat register kan men zelfs een lijst bekomen van alle personen die voor een bepaalde categorie van misdrijf veroordeeld werden. Daarnaast beschikt de gerechtelijke politie over de databank ViCLAS die de werkwijze van de misdadigers, onder meer bij zedenfeiten, in kaart brengt. Voorts is er nog de DNA-gegevensbank "criminalistiek" waarin de DNA-sporen die op de plaats van het misdrijf worden aangetroffen, worden geregistreerd, en de DNA-gegevensbank "veroordeelden". Tot slot werkt de Senaat aan de oprichting van een DNA-gegevensbank "verdachten".

Ik hoop dat we dankzij de gegevensuitwisseling met Frankrijk, Spanje en Duitsland (en weldra wordt die lijst nog uitgebreid met de Republiek Tsjechië en Luxemburg) sneller informatie kunnen uitwisselen over onder andere seksuele delinquenten.

02.03 Annelies Storms (sp.a-spirit) : Si les bases de données constituent une bonne chose, il convient toutefois d'en encore améliorer l'efficacité et l'accessibilité. En dépit des bases de données, il a encore fallu trois jours pour constater qu'une personne ayant présenté un comportement pédophile par le passé réside à proximité du lieu des disparitions.

La proposition tendant à permettre la consultation du casier judiciaire sur la base de la nature des faits ou des délits doit être examinée conjointement avec toutes les initiatives existantes.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "l'état d'avancement des dix chantiers du gouvernement" (n° P1452)
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "l'état d'avancement des dix chantiers du gouvernement" (n° P1453)

03.01 Melchior Wathelet (cdH) : Lorsqu'au début de l'année, le Premier ministre a annoncé ses dix nouveaux chantiers, nous avons applaudi, tout en regrettant que cette annonce n'ait pas déjà été faite en 2003, et avons déposé un certain nombre de propositions.

En avril 2006, le Conseil des ministres qui devait être consacré à la compétitivité a dû être postposé. Hier, cette réunion a de nouveau été postposée, alors que le problème de la compétitivité et du pouvoir d'achat restent les maîtres-mots d'un mieux vivre en Belgique.

Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas donné les réponses en matière de compétitivité et de pouvoir d'achat, alors que les propositions étaient sur la table ? Reporter ce Conseil trois fois, c'est à nouveau donner un mauvais signe au citoyen et souligner que le gouvernement a été incapable de gouverner.

03.02 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : En effet, selon le Premier ministre, 2006 allait être une année surprenante. Il avait déposé un document annonçant dix chantiers, dont le principal avait trait à la compétitivité et au pouvoir d'achat. En avril, des événements ont fait reporter ce point. Il avait ensuite été prévu qu'en juin le gouvernement prendrait d'importantes décisions en matière de relance économique. Et l'on apprend, par la bande, que ce conseil des ministres thématique est, une

02.03 Annelies Storms (sp.a-spirit): Databanken zijn een goede zaak, maar men moet wel de bruikbaarheid en de toegankelijkheid ervan nog verbeteren. Ondanks de databanken had men nog drie dagen nodig om te bepalen dat er in de buurt van de verdwijning iemand woont die in het verleden pedofiele gedragingen heeft vertoond.

Het voorstel over de raadpleegbaarheid van het strafregister op basis van de aard van de feiten of de misdrijven moet samen met de al bestaande initiatieven bekeken worden.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "de voortgang van de tien werven van de regering" (nr. P1452)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de voortgang van de tien werven van de regering" (nr. P1453)

03.01 Melchior Wathelet (cdH): Toen de eerste minister begin dit jaar zijn tien nieuwe werven voorstelde, verheugde ons dat, al betreunden we tegelijkertijd dat dat niet in 2003 was gebeurd. Daarnaast dienden we ook een aantal voorstellen in.

In april 2006 moest de ministerraad inzake de mededinging worden uitgesteld. De vergadering van gisteren werd eens te meer uitgesteld, zulks terwijl de mededinging en de koopkracht essentiële voorwaarden blijven voor een verbetering van de levensstandaard in België.

Waarom heeft de regering op de problemen betreffende de mededinging en de koopkracht geen antwoord geboden, hoewel de voorstellen ter tafel lagen? Door deze ministerraad tot driemaal toe uit te stellen, krijgt de burger een verkeerd signaal en wordt nog maar eens in de verf gezet dat deze regering niet in staat is om te regeren.

03.02 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Als we de premier mochten geloven, zou 2006 een verrassend jaar worden. Hij kondigde tien werven aan; de grootste van die werven heeft betrekking op het concurrentievermogen en de koopkracht. In april werd dat punt wegens omstandigheden uitgesteld. Vervolgens zou de regering in juni een aantal belangrijke knopen doorhakken inzake het herstel van de economie. En officieus vernemen we nu dat die themaministerraad opnieuw uitgesteld

fois de plus, reporté.

Pourquoi avez-vous décidé ce report ?

Quel est votre nouveau calendrier ?

03.03 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Cette année est surprenante. Ainsi, le gouverneur de la Banque nationale indique que, pour 2006, la croissance sera de 2,5% et non de 2,2%, une bonne nouvelle pour nos entreprises et pour l'emploi. Nous nous portons à nouveau mieux que la moyenne européenne.

Pour ce qui est des investissements étrangers, en 2005, notre pays est passé de la neuvième à la quatrième place du classement européen, avec seulement un investissement de moins que l'Allemagne. L'action du gouvernement n'y est pas pour rien. Le travail relatif à la pression fiscale, avec la diminution des charges sur le travail et l'augmentation du pouvoir d'achat de nos concitoyens, a eu un impact évident.

Nous avons aussi lancé ces chantiers, pour lesquels des décisions importantes ont été prises.

Le chantier Compétitivité a été reporté suite à l'assassinat de Joe Van Holsbeek. Au départ, il s'agissait de soutenir nos entreprises via une diminution des charges sociales sur le travail en équipe ; ensuite, nous avons fait des propositions relatives au pouvoir d'achat de nos concitoyens. Mais le gouvernement entend rester crédible au niveau budgétaire. Aussi, nous donnerons dimanche prochain les grandes orientations. En juillet, en même temps que le contrôle budgétaire, nous déterminerons les actions privilégiées et réalisées en 2006. Enfin, en septembre 2007, en même temps que le budget 2007, nous présenterons les mesures qui concrétiseront la note d'orientation de dimanche prochain.

03.04 Melchior Wathelet (cdH) : Le Premier ministre est effectivement surprenant : il nous donne des agendas et à chaque fois, il postpose. La corbeille s'agrandit parce que chaque fois qu'un membre du gouvernement dépose une proposition, un autre en dépose également une et il devient impossible d'arriver à une nécessaire synthèse.

C'est le gouvernement qui a fixé le calendrier et qui n'arrive pas à respecter les objectifs que lui-même détermine.

wordt.

Waarom heeft u die ministerraad uitgesteld?

Wat is de nieuwe planning?

03.03 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het is ook een verrassend jaar. Zo verwacht de gouverneur van de Nationale Bank voor 2006 een economische groei van 2,5 procent in plaats van zoals eerder aangekondigd 2,2 procent: goed nieuws voor onze bedrijven en voor de werkgelegenheid. We doen het opnieuw beter dan het Europese gemiddelde.

Wat het aantal buitenlandse investeringen betreft, is ons land in 2005 van de negende naar de vierde plaats gesprongen in het Europese klassement. Duitsland staat op de derde plaats, met net één investering meer. Dat is voor een stuk ook de verdienste van de regering. Onze maatregelen betreffende de belastingdruk, de verlaging van de lasten op arbeid en de stijging van de koopkracht van onze landgenoten hebben duidelijk vrucht afgeworpen.

Wij hebben ook die werven op het getouw gezet. Daarover werden een aantal belangrijke beslissingen genomen.

De werf over het concurrentievermogen werd uitgesteld na de moord op Joe Van Holsbeek. Aanvankelijk was het de bedoeling onze bedrijven te steunen via een verlaging van de sociale lasten op ploegenwerk. Daarna hebben we voorstellen gedaan over de koopkracht van de mensen. De regering wil echter wel een geloofwaardige begroting blijven afleveren. Komende zondag zullen we de krachtlijnen bekendmaken. Met de begrotingscontrole in juli zullen we bepalen welke maatregelen de voorrang krijgen en in 2006 nog hun beslag zullen krijgen. Bij de opmaak van de begroting 2007 in september zullen we de maatregelen bekendmaken waarmee we de oriëntatienota van aanstaande zondag handen en voeten zullen geven.

03.04 Melchior Wathelet (cdH): De eerste minister weet ons telkens weer te verrassen: hij deelt ons een timing mee waarna hij alles op de lange baan schuift. Zo wordt de lijst natuurlijk wel erg lang, want telkens als een regeringslid een voorstel indient, doet een collega hetzelfde, waardoor het onmogelijk wordt om tot het vereiste samenhangende geheel te komen.

Het is de regering die de timing heeft vastgelegd en die er niet in slaagt om de doelstellingen te halen die ze zelf bepaalt.

Il donne là un mauvais signal à la population et perd ainsi de sa crédibilité.

03.05 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Vous fixez un nouveau calendrier alors que tout devait être bouclé fin juin ! Le gouvernement gagne du temps pour augmenter ses promesses. Si l'on additionne celles-ci, on arrive à sept milliards d'euros ! À la rentrée, ce sera probablement dix milliards. Ce n'est pas crédible et on est à un point de rupture !

Vous citez aussi les exportations. Mais comparée à la croissance mondiale dans ce domaine, notre part de marché ne cesse de décroître. Enfin, le gouvernement visait la création de 200.000 emplois. Aux trois quarts du parcours, il y en a 76.500. Là aussi, il faut tirer des leçons !

L'incident est clos.

04 Question de M. Hendrik Bogaert à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la reprise du passif nucléaire" (n° P1454)

04.01 Hendrik Bogaert (CD&V): Le gouvernement n'a jamais rien fait d'autre que promettre monts et merveilles à la population mais en réalité, il n'y a plus d'argent ! La seule chose qui lui reste à faire, c'est de prendre une mesure ponctuelle à la fin de l'année pour ne pas interrompre sa distribution ininterrompue de cadeaux. Pour disposer des moyens de financement nécessaires, il pourrait fort bien se servir de la reprise du passif nucléaire, autrement dit du budget prévu pour le démantèlement des centrales nucléaires qui seront mises hors service d'ici à 2015.

Le montant de ce passif est évalué à quatre milliards d'euros qui le cas échéant pourraient être inscrits au budget comme recettes ordinaires. Car l'obligation n'incomberait plus au secteur privé, en l'espèce Electrabel-Suez, mais aux pouvoirs publics. Comment déterminer si cette obligation est bien réelle et si quatre milliards suffiront bien ? Ce dernier point sera en effet difficilement vérifiable, à plus forte raison après les expériences négatives acquises dans le domaine du désamiantage. Le gouvernement inscrira-t-il ce montant au budget ? Cela ne signifie-t-il dès lors pas que le gouvernement répond présent quand il s'agit de

Daarmee geeft ze een negatief signaal aan de bevolking en boet ze in aan geloofwaardigheid.

03.05 Jean-Marc Nollet (ECOLO): U legt een nieuwe deadline vast terwijl alles al tegen eind juni rond moest zijn! De regering tracht tijd te winnen om haar lijst met beloftes nog verder uit te breiden. Als men de kostprijs van al die verbintenissen berekent, komt men op zeven miljard euro! Na het reces zal het kostenplaatje waarschijnlijk al tien miljard euro bedragen. Dat is niet langer geloofwaardig; het breekpunt is bereikt!

U verwijst tevens naar de export. In vergelijking met de groei van de export op wereldvlak moeten we echter vaststellen dat ons marktaandeel alleen maar afneemt. Ten slotte stelde de regering 200 000 nieuwe banen in het vooruitzicht. Nu het parcours voor drie vierde is afgelegd, tellen we nog maar 76 500 nieuwe jobs. Ook daaruit moet lering worden getrokken!

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de overname van het nucleair passief" (nr. P1454)

04.01 Hendrik Bogaert (CD&V): Deze regering heeft nog niets anders gedaan dan de bevolking van alles en nog wat te beloven, maar het is een feit dat het geld op is. De enige uitweg voor de regering bestaat erin om op het einde van het jaar een eenmalige maatregel door te voeren zodat de cadeaustroom niet hoeft stil te vallen. Het geld daarvoor zou wel eens kunnen komen van de overname van het nucleair passief, dit is het budget waarin wordt voorzien voor de opruiming van de tegen 2015 buiten werking gestelde kerncentrales.

Het gaat naar schatting om vier miljard euro die al dan niet als gewone inkomsten in de begroting kunnen ingeschreven worden. De verplichting verschuift immers van de privé-sector, in dit geval Electrabel-Suez, naar de overheid. Hoe kan bepaald worden of deze verplichting er is en of de vier miljard euro wel zal volstaan? Dit laatste is immers moeilijk te bepalen, zeker na de negatieve ervaringen met het verwijderen van asbest. Zal de regering dit bedrag inschrijven in de begroting? Betekent dit dan niet dat deze regering wel de lusten incasseert, maar de lasten aan de volgende regeringen laat?

profiter des avantages mais préfère laisser tous les inconvénients aux gouvernements suivants ?

En outre, nous sommes confrontés à un problème déontologique dû au fait que le gouvernement négocie avec Electrabel-Suez alors qu'une fusion avec Gaz de France est à l'ordre du jour.

Ces quatre milliards d'euros seront-ils, oui ou non, utilisés afin de pouvoir continuer à payer la distribution ininterrompue de cadeaux du gouvernement ?

04.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : Le budget nécessaire à la reprise du passif nucléaire est estimé actuellement à 4,34 milliards d'euros. L'analyse des risques sera effectuée par Synatom et, dans l'intérêt de toutes les parties, elle devra être la plus exacte possible. Car si le budget était sous-évalué, les producteurs devraient combler le déficit.

Pour le surplus, la fusion n'est toujours pas une réalité et le gouvernement ne doit donc pas encore négocier avec le nouvel actionnaire. Aucune discussion n'a encore été menée à ce jour mais il va de soi que les pourparlers débiteront dès que la fusion sera effective. À cet égard, l'accent sera mis sur la préservation des intérêts belges dans un marché compétitif ainsi que sur la protection des prix à la consommation.

04.03 Hendrik Bogaert (CD&V) : La ministre a répondu précédemment en commission que d'abondantes discussions avaient déjà été menées et voilà qu'elle revient sur ses propos. Nous ne pouvons plus suivre. Par ailleurs, il n'est que normal que le gouvernement défende les intérêts belges. La ministre veut-elle empêcher la constitution d'un monopole énergétique dans l'intérêt des citoyens ou s'agit-il plutôt de préserver les intérêts de ce gouvernement, et donc d'atténuer le déficit budgétaire ?

Le gouvernement a-t-il ou non l'intention d'utiliser les quatre milliards d'euros pour couvrir le déficit budgétaire en juillet ou en octobre ? La ministre a fourni à cette question concrète une réponse plus vague encore qu'en commission.

04.04 Paul Tant (CD&V) : Pourquoi la réponse à cette question se fait-elle attendre ? (*Tumulte sur les bancs du CD&V*)

Le **président** : Je suppose qu'elle sera fournie en temps opportun.

Verder hebben wij een deontologisch probleem met het feit dat de regering onderhandelt met Electrabel-Suez terwijl er toch volop sprake is van een fusie met Gaz de France.

Zal de vier miljard euro al dan niet gebruikt worden om de cadeaustroom van de regering te kunnen blijven betalen?

04.02 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Het benodigde budget voor de overname van het nucleair passief wordt momenteel geschat op 4,34 miljard euro. Deze risico-inschatting gebeurt door Synatom en moet in het belang van alle partijen zo accuraat mogelijk zijn. Als het budget te laag wordt ingeschat moeten de producenten zelf immers het tekort aanvullen.

Verder is de fusie nog altijd geen feit en moet de regering dus nog niet onderhandelen met de nieuwe aandeelhouder. Er worden momenteel nog geen gesprekken gevoerd, maar uiteraard zullen deze gesprekken opstarten wanneer de fusie er effectief komt. Ze zullen worden gevoerd met aandacht voor de vrijwaring van de Belgische belangen in een competitieve markt en de bescherming van de consumentenprijzen.

04.03 Hendrik Bogaert (CD&V): De minister antwoordde eerder in de commissie dat er wel reeds gesprekken gevoerd werden en nu ontkent ze dat weer, wij kunnen niet meer volgen. Verder is het toch normaal dat de regering de Belgische belangen verdedigt. Bedoelt de minister hiermee dat zij in het belang van de burgers een monopolie inzake energieverbruik wil tegenhouden of gaat het eerder om de belangen van deze regering, met name het opsmukken van het begrotingstekort?

Is de regering al dan niet van plan om de vier miljard euro te gebruiken om in juli of in oktober het begrotingstekort te dekken? Op deze concrete vraag heeft de minister vandaag nog vager dan in commissie geantwoord.

04.04 Paul Tant (CD&V): Waar blijft het antwoord op die vraag? (*Rumoer op de banken van CD&V*)

De **voorzitter**: Dat komt te gepasten tijde, vermoed ik.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Questions jointes de

- M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement du vaccin contre la méningite" (n° P1455)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement du vaccin contre la méningite" (n° P1456)
- Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement du vaccin contre la méningite" (n° P1457)

05.01 Benoît Drèze (cdH) : Le vaccin Prévenar contre les infections à pneumocoques coûte environ 270 euros. N'étant toujours pas remboursé par l'INAMI, il n'est pas accessible à tous les ménages ; selon une enquête récente, une famille sur trois (une sur deux dans le Hainaut) ne vaccine pas son enfant, alors que tous devraient être vaccinés !

En juillet 2004, vous avez refusé le remboursement du Prévenar, des concertations avec les Communautés n'ayant pas abouti. Mais le Centre fédéral d'expertise y est favorable. Allez-vous modifier votre position et prévoir un remboursement via l'INAMI ou les Communautés, et avez-vous déjà pris contact avec ces dernières ?

05.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Jusqu'à présent, le ministre a toujours répondu avec beaucoup de réserve aux questions relatives au remboursement des vaccins contre le pneumocoque et a donné l'impression qu'il voulait reporter ce dossier aux calendes grecques. Il s'agit pourtant d'une vaccination absolument indispensable.

Pouvez-vous nous éclairer sur le contenu de l'étude du Centre fédéral d'expertise ? Quelle position adopterez-vous lors de la conférence interministérielle de lundi prochain ? Quelles décisions politiques concrètes prendrez-vous à la suite de cette étude ?

05.03 Dominique Tilmans (MR) : Je me réjouis de voir qu'on se dirige vers la vaccination contre les pneumocoques. Allez-vous défendre la vaccination des enfants de deux à vingt-trois mois ou celle des enfants de deux à cinq ans ? Allez-vous défendre

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van het vaccin tegen hersenvliesontsteking" (nr. P1455)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van het vaccin tegen hersenvliesontsteking" (nr. P1456)
- mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van het vaccin tegen hersenvliesontsteking" (nr. P1457)

05.01 Benoît Drèze (cdH) : Het vaccin tegen pneumokokkeninfecties Prevenar kost ongeveer 270 euro. Het wordt niet terugbetaald door het RIZIV, en is daardoor voor sommige gezinnen onbetaalbaar. Volgens een recente enquête zouden de kinderen in één gezin op drie (één op twee in Henegouwen) niet gevaccineerd worden, terwijl eigenlijk alle kinderen dat vaccin zouden moeten krijgen!

In juli 2004 besliste u dat Prevenar niet terugbetaald zou worden, nadat het overleg met de Gemeenschappen niets had opgeleverd. Het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg is nochtans voorstander van terugbetaling. Zal u uw standpunt herzien en in een terugbetaling voorzien via het RIZIV of de Gemeenschappen, en heeft u wat dat betreft al contact opgenomen met de Gemeenschappen?

05.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Tot nu toe antwoordde de minister altijd heel terughoudend op vragen betreffende de terugbetaling van het pneumokokkenvaccin en gaf hij de indruk de kwestie op de lange baan te willen schuiven. Nochtans gaat het om een meer dan noodzakelijke inenting.

Kan de minister ons meer duidelijkheid geven over de inhoud van de studie van het federaal kenniscentrum? Wat zal zijn houding zijn op de interministeriële conferentie die volgende maandag plaatsvindt? Wat zullen uw concrete beleidsbeslissingen zijn ingevolge deze studie?

05.03 Dominique Tilmans (MR) : Ik ben blij dat een algemene pneumokokkenvaccinatie in het vooruitzicht wordt gesteld. Zal u de kinderen van twee tot drieëntwintig maanden laten vaccineren of opteert u voor de leeftijdsgroep van twee tot vijf

l'utilisation de trois ou quatre doses ? En matière de budget, a-t-on établi une clé de répartition entre les Communautés et le fédéral ? Quel est le montant réservé dans notre budget à ces vaccinations ?

05.04 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : La première question porte sur l'étude du Centre fédéral d'expertise.

(*En néerlandais*) Il ne s'agit pas seulement de l'efficacité mais aussi du coût et de la méthodologie. En ce qui concerne la méthodologie, l'étude du centre d'expertise montre que trois injections suffisent.

(*En français*) En ce qui concerne la tranche d'âge, nous ciblerons les 0 à 2 ans. Je signale que le rapport de l'étude est terminé mais doit être encore validé par la procédure interne.

(*En néerlandais*) : Il s'agit de la prochaine conférence interministérielle qui se tiendra le 19 juin 2006.

(*En français*) Lors de cette Conférence interministérielle, notre but sera de dire que deux tiers seront couverts par l'INAMI et un tiers par les Communautés. Dès que nous aurons eu l'occasion de valider le calendrier vaccinal ensemble, nous le mettrons en œuvre.

05.05 Benoît Drèze (cdH) : Un accord de coopération avec les Communautés apporte la garantie d'une vaccination universelle. Il s'agit cependant d'un vaccin extrêmement onéreux. Au niveau de la Communauté française, ceci va amener un surcroît budgétaire de 2,8 millions d'euros. Au vu de l'évolution des technologies et des coûts, ne devrait-on pas envisager une intervention plus importante du niveau fédéral ?

05.06 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : La réponse du ministre est satisfaisante. Il tient compte des avis des spécialistes. Ce dossier évolue manifestement dans la bonne direction. Nous y resterons attentifs.

05.07 Dominique Tilmans (MR) : Préconisez-vous la vaccination des enfants de moins de 2 ans ? (*Le ministre acquiesce*).

Pour le budget, j'attendrai la réponse.

jaar? Zal u pleiten voor de toediening van drie of vier dosissen? Wat de begroting betreft, werd er een verdeelsleutel tussen de Gemeenschappen en het federale niveau vastgelegd? Welk gedeelte van de begroting zal aan die vaccinaties worden besteed?

05.04 Minister Rudy Demotte (*Frans*): De eerste vraag betreft de studie van het Federaal Kenniscentrum.

(*Nederlands*) Het gaat niet alleen over de doeltreffendheid, maar ook over de kostprijs en de methodologie. Wat de methodologie betreft, bewijst de studie van het kenniscentrum dat drie inspuitingen genoeg zijn.

(*Frans*) Wat de leeftijdscategorie betreft, zullen we ons op de 0- tot 2-jarigen richten. Het verslag van de studie is klaar maar moet nog door de interne procedure worden bekrachtigd.

(*Nederlands*) Het gaat over de volgende interministeriële conferentie op 19 juni 2006.

(*Frans*) Tijdens die interministeriële conferentie ligt het in onze bedoeling te verduidelijken dat twee derde vergoed zal worden door het RIZIV en dat een derde door de Gemeenschappen ten laste zal moeten worden genomen. Zodra de vaccinatiekalender door de verschillende partijen is bekrachtigd, zullen we hem ten uitvoer leggen.

05.05 Benoît Drèze (cdH) : Een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen biedt de garantie op een universele vaccinatie. Het gaat echter om een uiterst duur vaccin. Voor de Franse Gemeenschap betekent dat 2,8 miljoen euro extra uitgaven. Moet, rekening houdend met de evolutie van de technologie en van de kosten, niet gedacht worden aan een aanzienlijker tegemoetkoming vanwege het federale niveau?

05.06 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Ik ben ik vrij tevreden met het antwoord van de minister. Hij komt tegemoet aan de adviezen van de specialisten. Dit dossier is duidelijk in de goede richting aan het evolueren. We zullen de uitvoering blijven volgen.

05.07 Dominique Tilmans (MR) : Beveelt u vaccinatie aan voor kinderen onder de 2 jaar? (*de minister beaamt dit*)

Wat de begroting betreft, wacht ik op het antwoord.

L'incident est clos.

06 Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la pédiatrie" (n° P1458)

06.01 **Luc Goutry** (CD&V) : J'ai déjà posé, il y a quelques semaines, une question sur la pédiatrie mais je dispose de quelques éléments nouveaux. Je puis à présent poser la question au vrai ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Les pédiatres seront en grève demain pour dénoncer la manière dont la situation évolue.

La pédiatrie fait partie des soins de santé de base et est présente dans tous les hôpitaux régionaux. Les pédiatres sont submergés de travail. Les normes minimales pour l'organisation d'une section de pédiatrie dans un hôpital deviennent plus strictes, de sorte que les pédiatres sont encore davantage sollicités. En contrepartie, ils souhaitent une amélioration de leur statut. Parmi les spécialistes, ils sont en effet les moins bien rémunérés.

Le ministre avait promis de mener une concertation et de procéder à un mouvement de rattrapage mais la mesure est fragmentaire et tardive.

Le ministre peut-il offrir des perspectives aux pédiatres ? Reconnaît-il l'importance de la pédiatrie ? Est-il d'accord pour dire qu'il convient de veiller à ce que notre pays puisse continuer à disposer de bons pédiatres ?

06.02 **Rudy Demotte**, ministre (*en néerlandais*) : Il s'agit d'améliorer la qualité des prestations des pédiatres et de garantir un meilleur encadrement des enfants accompagnés dans les hôpitaux. La nomenclature des pédiatres sera améliorée, mais cette mesure ne sera pas assortie d'un effet rétroactif. La présence de trois pédiatres paraît un minimum pour pouvoir assurer un service de garde.

Les pédiatres ont été reçus à mon cabinet le 30 mai 2006 et une nouvelle concertation est prévue demain.

06.03 **Luc Goutry** (CD&V) : J'estime qu'il très regrettable qu'il faille attendre une grève pour que le cabinet reçoive les pédiatres. La qualité des soins pédiatriques doit continuer à être garantie et à faire partie des soins de santé primaires. Une refonte de la nomenclature s'impose.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "pediatrie" (nr. P1458)

06.01 **Luc Goutry** (CD&V): Enkele weken geleden stelde ik al een vraag over kindergeneeskunde, maar er zijn enkele nieuwe elementen. Ik kan de vraag nu stellen aan de echte minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Morgen is er een staking van de kinderartsen om de evolutie van de toestand aan te klagen.

De pediatrie behoort tot de basisgezondheidszorg en is aanwezig in alle regionale ziekenhuizen. De kinderartsen zijn erg bevraagd. De minimumnormen voor de uitbouw van een afdeling pediatrie in een ziekenhuis worden strenger, zodat er nog meer van hen wordt gevraagd. In ruil willen ze een verbetering van hun statuut. Zij behoren immers tot de slechtst betaalde specialisten.

De minister beloofde eerder overleg en een inhaalbeweging, maar die komt er maar fragmentair en laat.

Kan de minister de kinderartsen een perspectief geven? Erkent hij het belang van de pediatrie? Is hij het ermee eens dat wij goede pediaters in ons land moeten houden?

06.02 Minister **Rudy Demotte** (*Nederlands*): Het gaat om een verbetering van kwaliteit van de prestaties van de pediaters en om de garantie voor een betere omkadering van de begeleide kinderen in de ziekenhuizen. Er komt een verbetering voor de nomenclatuur van de pediaters, maar zonder terugwerkende kracht. Drie pediaters lijkt het minimum om een wachtdienst te verzekeren.

Op 30 mei 2006 erden de pediaters ontvangen op mijn kabinet, morgen is er opnieuw overleg.

06.03 **Luc Goutry** (CD&V): Ik vind het erg dat het moet duren tot een staking, vooraleer men op het kabinet de pediaters ontvangt. Een goede kindergeneeskunde dient verder gegarandeerd te worden als basisgezondheidszorg. Er dient een herijking plaats te vinden van de nomenclatuur.

Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Joëlle Milquet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'allocation de rentrée scolaire" (n° P1459)

07.01 Joëlle Milquet (cdH): En 2001, le cdH avait lancé l'idée d'octroyer chaque année une allocation de rentrée scolaire. J'ai été très heureuse de vous entendre reprendre cette idée. Mais nous ne savons toujours pas si ce gouvernement mettra en place une allocation de rentrée scolaire. Nous ne connaissons par ailleurs ni son montant ni sa date d'application. Qu'en est-il ?

07.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : Techniquement, il est encore possible d'octroyer cette prime dès la rentrée 2006. En ce qui concerne l'agenda politique, nous devrions en principe prendre une décision avant dimanche prochain. A ce stade des négociations au sein du gouvernement, cette mesure figure dans le planning 2006.

07.03 Joëlle Milquet (cdH): Si, dimanche, le gouvernement décide d'organiser, dès 2006, cette allocation de rentrée scolaire, nous ne pourrions que nous en réjouir. On voit tout de même que l'opposition est utile en démocratie.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "les faux candidats à des emplois dans les PME" (n° P1460)

08.01 Annemie Turtelboom (VLD) : Une enquête réalisée par un bureau extérieur pour l'Unizo montre que la moitié des PME sont confrontées à de fausses candidatures. Dans le cadre de la politique d'activation, certains demandeurs d'emploi assimilent manifestement la recherche d'un emploi à la récolte de preuves pour pouvoir refuser un emploi. Les employeurs ne veulent pas agir en délateurs mais peut-être les demandeurs d'emploi peuvent-ils être soumis à un test, par analogie aux tests pratiques proposés par certains pour lutter contre la discrimination éventuelle opérée par les employeurs.

Quelles suites l'ONEM réservera-t-il aux fausses candidatures ? Une concertation aura-t-elle lieu avec les organisations patronales à propos d'un éventuel système de notification ? Les demandeurs d'emploi peuvent-ils être testés ?

08.02 Peter Vanvelthoven, ministre (*en néerlandais*) : Les fausses candidatures existent,

07 Vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schoolbonus" (nr. P1459)

07.01 Joëlle Milquet (cdH): In 2001 lanceerde het cdH het voorstel om elk jaar een uitkering bij het begin van het schooljaar toe te kennen. Ik ben zeer gelukkig dat u nu die idee overneemt. Maar we weten nog altijd niet of de regering daar werk zal van maken. We kennen trouwens noch het bedrag noch de datum van inwerkingtreding. Kan u nadere toelichtingen verschaffen?

07.02 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Technisch gezien kan deze premie vanaf het schooljaar 2006 worden toegekend. Wat de politieke agenda betreft, moeten we in principe een beslissing nemen voor zondag aanstaande. In dit stadium van de onderhandelingen in de regering, komt deze maatregelen voor in de planning 2006.

07.03 Joëlle Milquet (cdH): Indien de regering zondag beslist om vanaf 2006 die toelage bij het begin van het schooljaar in te voeren, kunnen we dit alleen toejuichen. De oppositie bewijst toch haar nut in een democratie.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "nepsollicitanten in KMO's" (nr. P1460)

08.01 Annemie Turtelboom (VLD): Een extern bureau voerde voor Unizo een enquête uit, waaruit blijkt dat de helft van de KMO's wordt geconfronteerd met nepsollicitaties. Het activeringsbeleid heeft er blijkbaar toe geleid dat voor sommige werkzoekenden het accent verschuift van het vinden van een job naar het vinden van bewijzen om een job te kunnen weigeren. De werkgevers willen geen verklikkers zijn, maar misschien moeten werkzoekenden kunnen worden getest, zoals sommigen de werkgevers willen onderwerpen aan praktijktesten tegen discriminatie.

Welk gevolg zal de RVA geven aan de nepsollicitaties? Komt er overleg met de werkgeversorganisaties over een eventueel meldingssysteem? Mogen werkzoekenden worden getest?

08.02 Minister Peter Vanvelthoven (*Nederlands*): Nepsollicitaties bestaan, maar ook nepvacatures.

au même titre que les fausses offres d'emploi. Ces phénomènes sont difficilement quantifiables mais le fait que la moitié des PME soient confrontées à de fausses candidatures ne signifie pas que la moitié des chômeurs s'y adonnent.

Quand il s'avère qu'un candidat n'est pas intéressé par une offre d'emploi, rien n'empêche l'employeur d'en informer le VDAB. S'il dispose d'un dossier fondé, l'ONEM peut procéder à la suspension ou à l'exclusion du chômeur en question. La coopération des employeurs est indispensable à cet effet. Grâce à une bonne collaboration entre le VDAB, l'ONEM et les entreprises, le phénomène des fausses offres d'emploi peut disparaître rapidement, sans qu'un système de délation n'apparaisse. Si les demandeurs d'emploi savent que les employeurs communiquent les fausses candidatures au VDAB, le phénomène disparaîtra de lui-même.

08.03 Annemie Turtelboom (VLD) : La politique d'activation déplace un certain nombre de problèmes. Sans doute faudrait-il revoir la définition de la notion d'envoi convenable. Nous devons examiner la possibilité de mieux accorder l'offre et la demande sur le marché de l'emploi et de respecter l'esprit de la politique d'activation.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Véronique Ghenne au ministre de l'Emploi sur "la violence au travail" (n° P1461)

09.01 Véronique Ghenne (PS) : Le BIT a publié hier son rapport sur la violence au travail. Malheureusement, le phénomène augmente de manière significative dans le monde entier : 9% des travailleurs européens sont victimes de violences psychologiques et, désormais, tous les types d'emploi seraient concernés. Il aurait un coût important : baisse de la rentabilité, augmentation du nombre de congés de maladie, etc.

En Belgique, depuis 2002, la loi permet à la victime de déposer plainte et la charge de la preuve incombe alors à l'employeur, ainsi que la recherche d'une solution.

Les rôles du conseiller en prévention et de la personne de confiance sont importants. Le premier analyse les plaintes et contribue à la recherche de solutions tandis que la seconde soutient les victimes et encadre le travail du premier.

De phénomènes sont on ne peut pas quantifier, mais que la moitié des PME sont confrontées avec des fausses candidatures signifie pas que la moitié des chômeurs s'y adonnent.

Wanneer iemand niet geïnteresseerd blijkt voor een vacature, dan belet niets de werkgever dat te melden aan de VDAB. De RVA kan overgaan tot schorsing of uitsluiting als ze een gefundeerd dossier heeft. Daarbij is de medewerking van de werkgevers noodzakelijk. Door een goede samenwerking tussen VDAB, RVA en werkgevers kan het fenomeen van de nepsollicitaties vlug worden verholpen, zonder dat er sprake moet zijn van een verklingsysteem. Wanneer werkzoekenden weten dat werkgevers nepsollicitaties melden aan de VDAB, dooft het fenomeen vanzelf uit.

08.03 Annemie Turtelboom (VLD): Het activeringsbeleid verschuift een aantal problemen. De definitie van het begrip passende betrekking moet wellicht worden aangepast. We moeten nagaan hoe vraag en aanbod op de arbeidsmarkt beter op elkaar kunnen worden afgestemd en hoe de geest van het activeringsbeleid het best wordt nageleefd.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de minister van Werk over "geweld op het werk" (nr. P1461)

09.01 Véronique Ghenne (PS): Het Internationaal Arbeidsbureau (IAB) publiceerde gisteren zijn verslag over geweld op het werk. Helaas neemt het fenomeen overal ter wereld alleen maar toe: 9 procent van de Europese werknemers is het slachtoffer van psychologisch geweld, dat zich tot alle niveaus van de werkvloer heeft uitgebreid. Het kostenplaatje zou niet mals zijn: geweld leidt tot een daling van de rentabiliteit, een toename van het ziekteverzuim, enz.

In België beschikt het slachtoffer sinds 2002 over de mogelijkheid om een klacht in te dienen en de bewijslast ligt in dat geval bij de werkgever, die ook voor een oplossing moet zorgen.

Voor de preventieadviseurs en de vertrouwenspersoon is een belangrijke rol weggelegd. De adviseur onderzoekt de klachten en werkt mee aan een oplossing terwijl de vertrouwenspersoon de slachtoffers bijstaat en het werk van de adviseur aanstuurt.

Quelle est la situation précise de la Belgique ? Quel est le nombre de plaintes déposées depuis 2002 ? Combien ont-elles abouti ? Les juridictions du travail jouent-elles un rôle ? Existe-t-il des études comparatives sur le problème ? Notamment, sur la répartition hommes/femmes ? Vers quelles institutions les entreprises peuvent-elles se tourner pour trouver une assistance en vue de combattre le problème ?

09.02 **Peter Vanvelthoven**, ministre (*en français*) : Je vous transmettrai les chiffres par écrit. En Flandre, une étude récente démontre qu'un travailleur sur sept est victime de harcèlement au travail.

Dans l'étude du BIT, la Belgique est pointée positivement en raison de l'existence d'une législation explicite en la matière. Le mois dernier, le Conseil des ministres a marqué son accord pour une amélioration de la loi anti-harcèlement. Le projet sera prochainement déposé à la Chambre.

L'étude souligne aussi l'importance de la prévention. Le projet renforce notamment la prévention primaire du harcèlement au travail. En outre, l'étude suggère des mesures contre le harcèlement. Ces propositions sont toutes reprises dans notre législation anti-harcèlement.

09.03 **Véronique Ghenne** (PS) : J'étudierai attentivement les chiffres que vous me transmettez.

On peut se féliciter de la position de pionnière de la Belgique. Je me réjouis également d'entendre qu'on travaille aux aménagements nécessaires de la loi. Il est également nécessaire d'encourager les institutions européennes à harmoniser la législation et la communication. Il reste à pointer du doigt les constats que les femmes sont les premières victimes du harcèlement, que la violence liée au racisme est souvent banalisée et que la violence sexuelle fait encore l'objet de nombreux tabous.

L'incident est clos.

10 **Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nominations des enseignants des écoles francophones de la périphérie" (n° P1462)**

Wat is de stand van zaken in ons land? Hoeveel klachten werden sinds 2002 ingediend? Hoeveel kregen intussen hun beslag? Spelen de arbeidsgerechten een rol? Bestaan er vergelijkende studies over het probleem, meer bepaald wat de verhouding mannen/vrouwen betreft? Bij welke instellingen kunnen de bedrijven terecht voor hulp om het probleem aan te pakken?

09.02 **Minister Peter Vanvelthoven** (*Frans*): Ik zal u de cijfers schriftelijk meedelen. Uit een recente studie blijkt dat in Vlaanderen een werknemer op zeven het slachtoffer is van pesten op het werk.

In de studie van het Internationaal Arbeidsbureau scoort België goed, omdat het over een expliciete wetgeving terzake beschikt. Vorige maand heeft de ministerraad groen licht gegeven om de antipestwet te verbeteren. Het ontwerp zal weldra bij de Kamer worden ingediend.

De studie benadrukt tevens het belang van de preventie. Het ontwerp versterkt meer bepaald de primaire preventie van pesterijen op het werk. Bovendien worden in de studie een reeks maatregelen tegen de pesterijen voorgesteld. Al die voorstellen zijn in onze antipestwetgeving opgenomen.

09.03 **Véronique Ghenne** (PS): Ik zal de cijfers die u me zal bezorgen, grondig onderzoeken.

We mogen trots zijn op de voortrekkersrol die ons land vervult. Het verheugt me tevens dat de nodige wetswijzigingen worden voorbereid. Daarnaast moeten ook de Europese instellingen worden aangemoedigd om de wetgeving en de communicatie te harmoniseren. Ten slotte dient te worden gewezen op het feit dat vooral vrouwen het slachtoffer zijn van pesterijen, dat racistisch geweld vaak wordt gebanaliseerd en dat er nog veel taboes bestaan rond seksueel geweld.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de benoeming van de leerkrachten van de Franstalige scholen in de Rand" (nr. P1462)**

10.01 Camille Dieu (PS) : Répondant à des questions préjudicielles posées suite à l'annulation de la nomination d'enseignants dans des écoles francophones de la périphérie bruxelloise, la Cour d'arbitrage a considéré que l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative violait les articles 10 et 11 de la Constitution.

En effet, ces enseignants francophones, détenteurs du certificat de la connaissance approfondie du néerlandais délivré par la commission d'examen prévue par la loi de 1963 sur le régime linguistique dans l'enseignement, devaient, selon la tutelle, posséder également le certificat du Bureau de sélection de l'administration fédérale (Selor) prévu par l'article 53 précité. La Cour a estimé qu'il n'était pas normal d'exiger d'enseignants qu'ils possèdent les mêmes connaissances linguistiques que les autorités communales, et a, par ailleurs, constaté que l'article 53 ne permettait pas au Selor d'adapter les exigences linguistiques aux fonctions à exercer.

Quelles mesures comptez-vous prendre à ce propos ? Dans quel délai ?

10.02 Peter Vanvelthoven, ministre, au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur (*en français*) : Il résulte de l'arrêt 65/2006 du 3 mai 2006 de la Cour d'arbitrage que, pour ce qui est de l'examen du Selor, le niveau de connaissance de la langue néerlandaise devrait pouvoir être adapté à la nature des fonctions à exercer. En l'occurrence, les candidats à une fonction d'enseignant francophone ne doivent connaître le néerlandais que pour leurs rapports avec les autorités hiérarchiques dont ils relèvent.

Le ministre Dewael a demandé à son administration d'étudier une modification de l'article 53 pour tenir compte de l'enseignement qui se dégage de cet arrêt.

10.03 Camille Dieu (PS) : J'imagine que cette modification ira dans le sens de l'introduction de niveaux d'examen différents selon les fonctions exercées par les agents communaux ?

De toute façon, je reposerai cette en question en commission pour obtenir plus de précision.

L'incident est clos.

10.01 Camille Dieu (PS) : In antwoord op prejudiciële vragen die werden gesteld als gevolg van de vernietiging van de benoeming van leerkrachten in Franstalige scholen in de Brusselse Rand, heeft het Arbitragehof geoordeeld dat artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

Die Franstalige leerkrachten beschikken immers over het attest van de grondige kennis van het Nederlands uitgereikt door de examencommissie bedoeld in de wet van 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, maar moesten, volgens de toezichthoudende overheid, eveneens in het bezit zijn van het attest uitgereikt door het Selectiebureau van de federale overheid (Selor), bedoeld in het voormelde artikel 53. Het Hof heeft geoordeeld dat het niet normaal is van leerkrachten dezelfde taalkennis te eisen als van de gemeentelijke overheid en heeft bovendien vastgesteld dat artikel 53 Selor niet de mogelijkheid biedt om de taalvereisten aan de uit te oefenen functies aan te passen.

Welke maatregelen zal u in dat verband nemen? Tegen wanneer?

10.02 Minister Peter Vanvelthoven, namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken (*Frans*) : Uit het arrest 65/2006 van 3 mei 2006 van het Arbitragehof blijkt dat, wat het door Selor georganiseerde examen betreft, het kennisniveau van de Nederlandse taal zou moeten kunnen worden aangepast aan de aard van de uit te oefenen functies. In voorliggend geval moet de kennis van het Nederlands van de Franstalige kandidaat-leerkrachten voldoende zijn voor hun betrekkingen met de hiërarchische overheid waaronder ze ressorteren.

Minister Dewael heeft zijn administratie gevraagd te onderzoeken of artikel 53 niet aan de inhoud van dat arrest kan worden aangepast.

10.03 Camille Dieu (PS) : Ik veronderstel dat die wijziging in de richting van een aanpassing van het niveau van de examenstof aan de functies van de gemeenteambtenaren zal gaan?

Ik zal hoe dan ook u in de commissie opnieuw ondervragen om meer duidelijkheid te bekomen.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les problèmes sur le plan du trafic ferroviaire" (n° P1463)

- M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les problèmes sur le plan du trafic ferroviaire" (n° P1464)

- M. Jef Van den Bergh au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les problèmes sur le plan du trafic ferroviaire" (n° P1465)

11.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Il existe des pays où les hivers sont bien plus rudes et les étés bien plus chauds que chez nous et les trains y circulent pourtant. Dans notre pays, qui connaît un climat tempéré, des problèmes se posent dès le premier coup de froid hivernal ou les premières chaleurs estivales. Dimanche dernier, un bris de caténaire s'est produit sur la ligne Ostende-Bruxelles. Après réparation, la caténaire a cédé une deuxième fois lundi après-midi. Les voyageurs sont restés coincés pendant des heures dans un train non climatisé. À cela se sont ajoutés des retards et des annulations. Le chaos était total. Qui plus est, les voyageurs n'ont pas été correctement informés. Le secrétaire d'État a même indiqué que les trains reliant Bruxelles à la côte avaient un retard de vingt minutes alors qu'il s'agissait en fait de deux heures.

Dans certains pays, les gares sont organisées de manière à informer correctement les voyageurs, ce qui est loin d'être le cas à la gare de Bruxelles-Central. Le niveau intermédiaire n'étant pas équipé d'écrans d'information, les voyageurs vont consulter les écrans sur les quais. Les informations qui y sont diffusées par les haut-parleurs sont noyées par le bruit des trains. De nombreux voyageurs regagnent dès lors le hall des départs, ce qui engendre dans les escaliers un chaos qui pourrait entraîner des catastrophes.

L'entreprise responsable doit mettre un terme à cette situation, dans le souci du confort des voyageurs mais également de leur intégrité physique, qui est parfois mise en danger.

11.02 Guido De Padt (VLD): C'est à juste titre que les navetteurs ont accueilli avec scepticisme l'annonce dans le journal *Metro* que la SNCB est

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de problemen in verband met het treinverkeer" (nr. P1463)

- de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de problemen in verband met het treinverkeer" (nr. P1464)

- de heer Jef Van den Bergh aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de problemen in verband met het treinverkeer" (nr. P1465)

11.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Er bestaan landen waar de winters veel strenger en de zomers veel warmer zijn dan bij ons, en toch rijden de treinen er. In ons land, met een gematigd klimaat, duiken er problemen op zodra het koud is in de winter of warm in de zomer. Vorige zondag begaf de bovenleiding van de lijn Oostende-Brussel het. Het euvel werd hersteld, maar maandagnamiddag begaf de bovenleiding het opnieuw. Reizigers zaten urenlang vast in een trein zonder airco. Bovendien waren er vertragingen en afgelastingen. De chaos was compleet. Daar komt nog bij dat de reiziger niet degelijk werd geïnformeerd. De staatssecretaris zei zelfs dat de treinen van Brussel naar de kust twintig minuten vertraging hadden, terwijl het eigenlijk om twee uur ging.

In sommige landen zijn de stations dermate georganiseerd dat de reizigers goed geïnformeerd kunnen worden. In het Brusselse Centraal Station is dat allerm minst het geval. Op de tussenverdieping zijn geen tv-schermen met informatie aangebracht, waardoor mensen naar de tv-schermen op de perrons lopen. De luidsprekers op de perrons worden dan weer overstemd door de treinen. Daarom gaan velen terug naar de vertrekhal, wat voor chaos zorgt op de trappen. Dat kan tot rampen leiden.

De verantwoordelijke instelling moet komaf maken met deze toestand, niet alleen met het oog op het comfort van de treinreiziger, maar ook omdat de fysieke integriteit soms in het gedrang komt.

11.02 Guido De Padt (VLD): Het bericht in *Metro* dat de NMBS klaar is voor het zomerseizoen, werd door de pendelaars terecht op scepsis onthaald.

prête pour la saison estivale. Les chemins de fer ont en effet connu, quatre jours de suite, des problèmes qu'Infrabel a attribués à la brusque vague de chaleur. Mais comment expliquer alors que ces mêmes problèmes ne se soient pas produits ailleurs dans le pays, où il faisait tout aussi chaud ? Sans doute la véritable cause des incidents est-elle à rechercher dans un problème technique qui a affecté les lignes. Si on a invoqué la brusque montée des températures, c'est vraisemblablement pour pouvoir gommer retards et suppressions de trains des statistiques et présenter des chiffres favorables. En outre, lorsque les problèmes résultent de facteurs extérieurs, l'usager ne peut pas réclamer le remboursement de son billet.

Les incidents ont eu des conséquences graves: des dizaines de milliers de voyageurs en ont été les victimes. Cent vingt-sept trains ont été supprimés et 1 260 ont subi un retard. Le retard cumulé a représenté 533 heures. Il aurait fallu déployer davantage de moyens pour informer correctement les usagers et leurs familles. Il faut améliorer la communication, interne et externe. De nombreux voyageurs ont, à bon droit, dénoncé la mauvaise qualité de l'accueil qui leur a été réservé. Trois bus seulement de la ligne De Lijn étaient disponibles. Il faut envisager la possibilité pour les chemins de fer de conclure des contrats-cadres avec des entreprises privées.

Le secrétaire d'État m'a dit le 10 mai 2006 qu'il finalisait avec la SNCB la réglementation qui permettra d'accorder des compensations. Où en est le dossier ? Le secrétaire d'État a-t-il une idée des causes exactes des incidents et des conséquences des problèmes de train ? Est-il exact que l'entretien est moins bien assuré qu'avant ? Vaut-il envisager la possibilité d'améliorer la communication ?

11.03 Jef Van den Bergh (CD&V) : Comment se fait-il qu'en l'espace de quelques jours deux défaillances graves de caténaire se soient produites sur la même ligne ? La SNCB a invoqué la chaleur mais d'autres lignes y étaient également exposées. Ces incidents soulèvent des questions concernant l'état des infrastructures.

En ce qui concerne les déficiences au niveau de la communication, on ne peut guère faire de reproches au personnel de la SNCB présent sur le terrain. Il ne dispose généralement pas lui-même des informations utiles. Les trois entreprises qui composent la SNCB devront être mieux harmonisées.

Vier dagen op rij hadden de spoorwegen moeilijkheden. Infrabel weet dat aan de plotse warmte, maar waarom waren er dan elders in het land - waar het even warm was - geen problemen? Vermoedelijk was een technisch gebrek aan de leidingen de echte oorzaak. Waarschijnlijk had men het over de plotse warmte om vertragingen en afgelastingen uit de grafieken te kunnen halen en goede cijfers te kunnen presenteren. Als problemen het gevolg zijn van externe factoren, kan de reiziger bovendien niet om de terugbetaling van zijn biljet vragen.

De gevolgen van de incidenten waren ernstig: tienduizenden reizigers werden het slachtoffer. Er werden 127 treinen afgeschaft en 1 260 treinen liepen vertraging op. In totaal ging het om 533 uren vertraging. Men had meer middelen moeten inzetten om de reiziger en zijn familie degelijk te informeren. De communicatie moet zowel intern als extern beter. Veel reizigers hekelden terecht de slechte opvang. Er waren slechts drie bussen van De Lijn ter beschikking. Er moet worden onderzocht of de spoorwegen geen raamcontracten kunnen sluiten met privé-bedrijven.

Op 10 mei 2006 zei de staatssecretaris me dat hij samen met de NMBS de laatste hand legde aan de regeling die compensaties mogelijk maakt. Wat is de stand van zaken? Heeft de staatssecretaris zicht op de exacte oorzaak en gevolgen van de treinproblemen? Klopt het dat het onderhoud minder goed wordt gedaan dan vroeger? Zal worden onderzocht hoe de communicatie beter kan?

11.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Hoe komt het toch dat er in een tijdspanne van enkele dagen op dezelfde lijn twee ernstige incidenten met de bovenleiding waren? De NMBS verwees naar de hitte, maar die was er op andere lijnen ook. Een en ander doet vragen rijzen inzake de toestand van de infrastructuur.

Wat de gebrekkige communicatie betreft, kan men de mensen van het spoor op het terrein weinig verwijten. Meestal beschikken ze zelf niet over de nodige informatie. De drie bedrijven waarin de NMBS werd opgedeeld, moeten beter op elkaar worden afgestemd.

Un voyageur présent dans le train a été averti par téléphone par sa femme que son train avait du retard, alors qu'il n'était pas au courant lui-même. Cet exemple démontre les carences du système d'information et de communication. Divers canaux d'information de rechange ont déjà été proposés, tels que la diffusion des informations par le biais de sms ou d'une ligne 0800. La possibilité de consulter les tableaux de service électroniques sur l'internet constitue également une bonne suggestion.

Le contrat de gestion de la SNCB prévoit un régime de compensations pour les voyageurs mais des mois se sont écoulés et il n'y a toujours pas de réglementation concrète.

11.04 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Plusieurs facteurs sont venus aggraver la situation de ces derniers jours, tels que la répétition de différents incidents sur la même ligne et le fait que des travaux étaient en cours sur la ligne de déviation passant par Jette. Ces difficultés ont entraîné des retards en cascade. De plus, des orages ont éclaté durant la nuit de mardi à mercredi, impliquant un danger d'électrocution pour le personnel.

Une évacuation n'est pas aisée à mettre en œuvre. Les trains en difficulté ne sont pas toujours facilement atteignables et les convois qui suivent doivent être dégagés. Dans le cas qui nous occupe, cette opération a dû être réalisée au moyen d'une locomotive diesel. On peut dire que le sort s'est un peu acharné sur le rail.

Infrabel a immédiatement réagi aux différents incidents.

Il convient de tirer des leçons de ces événements. La ministre flamande Kathleen Van Brempt a proposé de mettre sur pied un groupe de travail chargé d'améliorer la collaboration entre les différentes sociétés de transport lors de tels incidents.

Chaque accompagnateur de train bénéficiera d'une formation régulière destinée à améliorer la communication en cas de perturbation du trafic ferroviaire. Par ailleurs, des directives précises imposent qu'une première annonce soit faite aux voyageurs trois minutes après l'incident. Après s'être renseigné sur la situation, le chef de bord est tenu de faire une deuxième communication dans un délai maximum de cinq minutes après la première annonce. Les voyageurs doivent ensuite être informés au minimum toutes les dix minutes.

Quand des incidents de cette importance se

Een reiziger die op de trein zat, werd telefonisch door zijn vrouw op de hoogte gebracht dat zijn trein vertraging had, terwijl hij daar zelf niets van wist. Dat voorval toont aan dat de informatie en communicatie mank loopt. Er zijn al verschillende alternatieve informatiekanalen voorgesteld, zoals het verspreiden van informatie via sms of een 0800-lijn. De elektronische diensttabellen gelijktijdig op het internet plaatsen is ook een goede suggestie.

De compensatieregeling voor de reizigers staat in het beheersakkoord van de NMBS, maar het duurt nu al maanden en er is nog steeds geen regeling.

11.04 Staatssecretaris **Bruno Tuybens** (*Nederlands*): Er was de laatste dagen een aantal bemoeilijkende factoren, zoals de herhaling van verschillende incidenten op dezelfde lijn en het feit dat er op de vervangende lijn via Jette werken aan de gang waren. Er ontstond een kettingreactie van vertragingen. Daarbovenop is er in de nacht van dinsdag op woensdag onweer geweest, waardoor er elektrocutiegevaar was voor het personeel.

Een evacuatie is niet eenvoudig. De gestrande treinen zijn niet altijd goed bereikbaar en de treinen die erachter staan, moeten verwijderd worden. Dat moest gebeuren met een diesellocomotief. Eigenlijk speelde de wet van Murphy.

Infrabel heeft onmiddellijk gereageerd op de verschillende incidenten.

Er moeten uit deze incidenten lessen worden getrokken. Vlaams minister Kathleen Van Brempt heeft voorgesteld om een werkgroep op richten die de samenwerking tussen de verschillende vervoersmaatschappijen bij dergelijke incidenten moet verbeteren.

Elke treinbegeleider krijgt een regelmatige opleiding om goed te communiceren als het treinverkeer verstoord is. Bovendien zijn er duidelijke richtlijnen die bepalen dat de reizigers drie minuten na een incident een eerste mededeling moeten krijgen. Na inlichtingen te hebben ingewonnen, moet de boordchef maximum vijf minuten na de eerste mededeling opnieuw informatie geven. Daarna moeten de reizigers maximum om de tien minuten worden ingelicht.

Als er dergelijke grote incidenten gebeuren, kan de

produisent, la situation peut évoluer d'une minute à l'autre. Le personnel est confronté à une multitude de questions et reçoit sans cesse des informations différentes. La SNCB est consciente de devoir tirer des enseignements de tels événements. La communication fera l'objet d'une évaluation, et j'insiste personnellement sur ce point.

À la demande du gouvernement, la SNCB prépare un règlement général de compensation. En attendant, les compensations éventuelles relèvent d'une décision commerciale de la SNCB. Et celle-ci a décidé qu'aucune compensation ne serait accordé dans ce cas-ci. Je n'en suis pas satisfait et je me suis adressé à ce propos à la SNCB. J'ai obtenu l'application du régime de compensations à dater du mois de septembre 2006. A partir de ce moment, les voyageurs qui subiront plus de deux heures de retard pourront prétendre à une compensation. De plus amples détails seront communiqués dans les semaines à venir.

11.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): La loi de Murphy pourrait bien avoir joué en l'espèce. Mais elle ne saurait être invoquée pour justifier la situation chaotique qui prévaut à la Gare centrale de Bruxelles et qui résulte d'une infrastructure inadaptée. Le son émis par les haut-parleurs sur les quais est inaudible. Et lorsqu'en d'autres endroits, les messages sont compréhensibles, ce sont les écrans qui ne fournissent pas d'informations sur les trains. Cet état de fait oblige les usagers à monter et à descendre les escaliers, ce qui n'est pas sans danger.

Selon le secrétaire d'Etat, Infrabel a réagi en publiant des informations. J'estime que si des informations erronées ont été fournies, la faute n'en incombe pas au personnel des chemins de fer mais à Infrabel. Il a été dit par l'entremise du personnel et des médias que les trains accusaient vingt minutes de retard alors qu'il s'agissait de beaucoup plus. Infrabel doit apprendre à fournir des informations justes au personnel, aux voyageurs et aux médias.

11.06 Guido De Padt (VLD) : Infrabel doit se positionner en gestionnaire de réseau indépendant et objectif. J'ai l'impression que la communication d'Infrabel est assez partielle.

Conditionner l'octroi d'une indemnité compensatoire à un retard de deux heures est excessif. Dans les pays voisins, la compensation est déjà octroyée à partir d'une demi-heure de retard. Nous avons approuvé le contrat de gestion mais celui-ci est quand même négocié en premier

situation elke minuut veranderen. Het personeel krijgt dan een veelheid van vragen en steeds andere informatie. De NMBS is zich ervan bewust dat er op dat vlak lessen getrokken moeten worden. Er zal een evaluatie van de communicatie gebeuren. Ik dring daar zelf ook op aan.

De NMBS werkt op vraag van de regering een algemene compensatieregeling uit. Tot deze regeling er komt, zijn eventuele compensaties een commerciële beslissing van de NMBS. De NMBS heeft besloten dat er in dit geval geen compensatie komt. Ik ben daar niet gelukkig mee en heb de NMBS daarover aangesproken. Ik heb bereikt dat de compensatieregeling vanaf september 2006 zal worden toegepast. Reizigers die vanaf dan meer dan twee uur vertraging hebben opgelopen, hebben recht op een compensatie. De komende weken zullen daarover meer details bekend worden.

11.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Het zou kunnen dat de wet van Murphy hier gespeeld heeft. Die kan echter niet worden ingeroepen voor de chaotische toestand in het station Brussel-Centraal, die veroorzaakt werd door een ontoereikende infrastructuur. Op de perrons zijn de luidsprekers onverstaanbaar. Op andere plaatsen zijn die wel verstaanbaar, maar daar zijn dan weer geen tv-schermen die informatie geven over de treinen. Hierdoor moeten veel reizigers via de trappen heen en weer en dat is een gevaarlijke situatie.

Volgens de staatssecretaris heeft Infrabel gereageerd met informatie. Volgens mij is het doorgeven van verkeerde informatie niet de fout van het spoorwegpersoneel, maar van Infrabel zelf. Via het personeel en de media werd gezegd dat de treinen twintig minuten vertraging hadden, terwijl het in werkelijkheid om veel meer ging. Infrabel moet leren om correcte informatie te geven aan het personeel, de reizigers en de media.

11.06 Guido De Padt (VLD): Infrabel moet zich opstellen als een onafhankelijke en objectieve netbeheerder. Ik heb de indruk dat Infrabel redelijk gericht gecommuniceerd heeft.

Twee uur vertraging voor een compensatie is wel heel ruim. In onze buurlanden is er al een compensatie vanaf een half uur. Wij hebben het beheerscontract mee goedgekeurd, maar dat is in eerste instantie toch onderhandeld door de NMBS-groep en de staatssecretaris.

lieu par le groupe SNCB et le secrétaire d'État.

11.07 Jef Van den Bergh (CD&V) : Je n'ai malheureusement pas obtenu beaucoup de réponses. Tout comme les porte-parole de la SNCB, le secrétaire d'État tente de minimiser le problème et de souligner les éléments positifs.

Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question concrète relative à l'état du réseau ferroviaire sur la ligne en question. Je pense que l'ambition louable de la SNCB d'attirer un plus grand nombre de voyageurs et d'atteindre l'équilibre financier est poursuivie au détriment de l'entretien de l'infrastructure. Les équipes d'entretien en Flandre orientale et occidentale se plaignent d'un manque de personnel.

Il est clair qu'il faut procéder à une évaluation de la communication. Lorsque nous avons abordé le problème il y a quelques mois, une évaluation avait déjà été promise. Le secrétaire d'État ne s'est par ailleurs pas exprimé en ce qui concerne les suggestions d'amélioration de la communication. La SNCB a mis au point un système de notification par sms il y a cinq ans d'ici mais il a ensuite été décidé qu'un tel système ne relevait pas de ses missions premières. Je le regrette.

Le secrétaire d'État nous dit qu'il a pu obtenir à partir de septembre l'application d'un règlement compensatoire que le contrat de gestion prévoyait déjà !

11.08 Bruno Tuybens (en néerlandais) : La zone où la caténaire a été endommagée est la zone d'aiguillage de Sint-Katherina-Lombeek. Cette zone a été entièrement modernisée entre 2000 et 2002. La caténaire concernée est donc relativement neuve. Si les dégâts ont plus particulièrement affecté cet endroit-là, c'est en raison de la concentration d'aiguillages particulièrement dense au niveau de l'embranchement vers Denderleeuw.

L'entretien des caténaires est effectué conformément au principe de la maintenance préventive, sur la base d'un programme de maintenance constant.

11.09 Jef Van den Bergh (CD&V) : Je sais qu'il ne s'agit pas d'un matériel obsolète. A mon sens, le problème découle de la maintenance. Les procédures prévues à cette fin semblent adéquates mais je me demande si elles sont applicables car on se plaint d'une pénurie de personnel.

L'incident est clos.

11.07 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik heb helaas niet veel antwoorden gekregen. De staatssecretaris probeert net zoals de woordvoerders van de NMBS de problematiek te minimaliseren en de positieve elementen te beklemtonen.

Ik heb geen antwoord gekregen over mijn concrete vraag over de toestand van het spoorwegnet op de bewuste lijn. Ik denk dat de positieve doelstellingen van de NMBS om meer reizigers aan te trekken en om een financieel evenwicht te bereiken ten koste gaan van het onderhoud van de infrastructuur. De onderhoudsploegen in Oost- en West-Vlaanderen klagen over een personeelstekort.

Het is vanzelfsprekend dat de communicatie geëvalueerd moet worden. Toen wij de problematiek enkele maanden geleden aan bod lieten komen, werd er ook al een evaluatie beloofd. De staatssecretaris heeft ook niets gezegd over de suggesties voor een betere communicatie. De NMBS heeft vijf jaar geleden al een sms-systeem uitgewerkt, maar daarna werd beslist dat dit niet tot haar kerntaken behoorde. Ik betreur dat.

De staatssecretaris zegt dat hij heeft kunnen afdwingen dat er vanaf september een compensatieregeling komt. Dat stond echter al in de beheersovereenkomst.

11.08 Staatssecretaris Bruno Tuybens (Nederlands): De zone waar de bovenleiding beschadigd werd, is de wisselzone van Sint-Katherina-Lombeek. Die is van 2000 tot 2002 volledig gemoderniseerd. De leiding is dus relatief nieuw. De schade concentreerde zich op die plaats omwille van de concentratie van wissels op de aftakking naar Denderleeuw, die enorm druk is.

Het onderhoud van de bovenleidingen gebeurt volgens het principe van preventief onderhoud. Er wordt gewerkt met een vast onderhoudsschema.

11.09 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik weet dat het niet om verouderd materiaal gaat. Volgens mij ligt het probleem bij het onderhoud. De procedures daarvoor lijken in orde te zijn, maar ik vraag mij af of die in de praktijk kunnen worden uitgevoerd, want er wordt geklaagd over een personeelstekort.

Het incident is gesloten.

12 Ordre des travaux

12.01 Roel Deseyn (CD&V) : Plusieurs ministres se sont présentés devant la commission de l'Infrastructure hier dans le but de faire passer une série de textes au Parlement. À cet effet, ils se sont servis de procédures répréhensibles. Ainsi, M. Landuyt a présenté un amendement n° 1 du gouvernement, tendant à transformer des mesures de BIAC en mesures du gouvernement, assorties, qui plus est, d'un effet rétroactif. Une telle démarche requiert me semble-t-il l'avis du Conseil d'État. La loi relative au Conseil d'État est très claire à ce sujet.

De plus, le point sur lequel nous étions amenés à débattre hier n'était même pas inscrit à l'ordre du jour. Personne n'a eu le temps d'examiner le texte en profondeur. D'importants amendements similaires ont été déposés à titre d'amendements du gouvernement.

Je demande dès lors que le président demande d'urgence l'avis du Conseil d'État sur l'amendement n° 1 du gouvernement, puis qu'il renvoie l'amendement en commission pour que celui-ci puisse faire l'objet d'un débat de fond. Je souhaite aussi connaître l'avis des Régions en la matière.

Le **président** : Je ne suis pas au courant de l'incident mais je procéderai encore à une vérification cet après-midi.

12.02 Paul Tant (CD&V) : La loi sur le Conseil d'État dispose que le dépôt d'un projet d'amendement par le gouvernement doit s'accompagner de l'avis du Conseil d'État. Cet avis doit à présent être sollicité d'urgence. Ensuite seulement, les travaux pourront se poursuivre en commission.

Le défaut de prévoyance du gouvernement dans le cadre de la loi-programme et du projet de loi portant des dispositions diverses est inadmissible. Ainsi, le ministre de l'Intérieur a refusé de fournir à la commission les informations requises concernant l'article 62 de la loi portant des dispositions diverses, qui modifie la législation linguistique. Cette loi linguistique prévoit une mesure transitoire en faveur des personnes qui souhaitent obtenir les brevets linguistiques requis lors de leur transfert de la Gendarmerie à la police locale. Le ministre prévoit à présent de prolonger ce délai de cinq ans. Mais le peut-il ? L'avis du Conseil d'État renvoie à un arrêt de la Cour d'arbitrage, qui a déjà estimé cette prolongation inacceptable.

12 Regeling van de werkzaamheden

12.01 Roel Deseyn (CD&V): Verschillende ministers kwamen gisteren naar de commissie Infrastructuur om via laakbare procedures een reeks zaken door het Parlement te jagen. Zo had minister Landuyt een regeringsamendement nr. 1. Daarmee maakt men van maatregelen van BIAC overheidsmaatregelen die men daarenboven nog terugwerkende kracht verleent. Zoiets kan volgens mij niet zonder advies van de Raad van State, daarover is de wet op de Raad van State zeer duidelijk.

Het punt waarover we gisteren moesten debatteren, stond bovendien niet op de agenda. Niemand heeft de tekst grondig kunnen bestuderen. Ook werden belangrijke analoge amendementen als meerderheidsamendement ingediend.

Ik vraag dat de voorzitter dringend een advies zou vragen aan de Raad van State over regeringsamendement nr 1. Daarna moet hij het amendement terugverwijzen naar de commissie voor een debat ten gronde. Ik wil ook het advies van de Gewesten kennen inzake deze materie.

De **voorzitter**: Ik ben niet op de hoogte van het incident, maar ik zal het vanmiddag nog nakijken.

12.02 Paul Tant (CD&V): De wet op de Raad van State bepaalt dat wanneer de regering een ontwerp van amendement indient, daar een advies van de Raad van State mee gepaard gaat. Dat advies moet nu dringend worden gevraagd. Daarna kan men de draad pas weer opnemen in de commissie.

Het gebrek aan voorzorg vanwege de regering bij de programmawet en het wetsontwerp houdende diverse bepalingen kan niet meer door de beugel. Zo weigerde de minister van Binnenlandse Zaken de noodzakelijke informatie aan de commissie te bezorgen over artikel 62 van de wet houdende diverse bepalingen dat de taalwetgeving wijzigt. Die taalwet voorziet in een overgangsmaatregel voor mensen die de nodige taalbrevetten willen behalen bij een overstap van de Rijkswacht naar de lokale politie. De minister wil die termijn van vijf jaar nu verlengen. Het is de vraag of dit zomaar kan. Het advies van de Raad van State verwijst naar een arrest van het Arbitragehof. Dat hof vindt de verlenging alvast onaanvaardbaar.

Le parlement est pourtant invité à adopter ce texte. Or, son annulation par la Cour d'arbitrage est quasiment garantie.

L'article 61, § 2, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative dispose également que l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique doit être demandé à propos de toute nouvelle initiative législative sur le plan de la législation linguistique. Une majorité spéciale est en outre requise pour les modifications qui concernent des communes disposant d'un statut linguistique mixte.

Je n'accepte pas que l'on utilise la loi portant des dispositions diverses pour échapper aux procédures normalement en vigueur. J'espère que le président est de mon avis.

Le **président**: Je vais faire examiner le problème. Je prendrai attitude dès que je saurai à quoi m'en tenir.

12.03 Paul Tant (CD&V): Le président doit se laisser guider par le cadre légal et non pas par le gouvernement. Il doit demander l'avis du service juridique.

Le **président**: Je ne souhaite pas improviser en la matière.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 juin 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- la proposition de loi de M. Philippe Monfils, Mme Ingrid Meeus, M. David Geerts et Mme Talbia Belhouari modifiant certaines dispositions relatives à l'Ecole royale militaire (n°s 2455/1 à 4);
- le projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (n°s 1610/1 à 10);
- le projet de loi portant assentiment à l'Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et le International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003 (transmis par le Sénat) (n° 2501/1);
- le projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République démocratique du Congo, signé à Bruxelles le 12 février 2004 (transmis par le Sénat) (n° 2502/1);
- le projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et

Toch vraagt men het Parlement om dit goed te keuren. Er volgt nochtans gegarandeerd een vernietiging door het Arbitragehof.

Artikel 61, § 2 van de taalwetgeving inzake bestuurszaken bepaalt ook dat men het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht moet vragen wanneer men inzake taalwetgeving nieuwe wetgevende initiatieven neemt. Dit is niet gebeurd. Wijzigingen die betrekking hebben op gemeenten met een taalgemengd statuut, hebben bovendien een bijzondere meerderheid nodig.

Ik aanvaard niet dat men de wet houdende diverse bepalingen gebruikt om aan de geldende procedures te ontsnappen. Ik hoop dat de voorzitter dat ook vindt.

De **voorzitter**: Ik zal de de zaak laten nakijken. Ik zal reageren vanaf het ogenblik dat ik weet hoe de zaak in elkaar zit.

12.03 Paul Tant (CD&V): De voorzitter moet zich laten leiden door het wettelijk kader, niet door de regering. Hij moet zijn licht opsteken bij de juridische dienst.

De **voorzitter**: Ik wil in deze niet improviseren.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 juni 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils, mevrouw Ingrid Meeus, de heer David Geerts en mevrouw Talbia Belhouari tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de Koninklijke militaire school (nrs 2455/1 tot 4);
- het wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (nrs 1610/1 tot 10);
- het wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2501/1);
- het wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Republiek Kongo, ondertekend te Brussel op 12 februari 2004 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2502/1);
- het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in

le Gouvernement de Hong Kong, Région administrative spéciale de la République populaire de Chine, signée à Bruxelles le 20 septembre 2004 (transmis par le Sénat) (n° 2523/1).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Proposition et projets de loi

13 Proposition de loi modifiant certaines dispositions relatives à l'École royale militaire (2455/1-4)

Proposition déposée par M. Philippe Monfils, Mme Ingrid Meeus, M. David Geerts et Mme Talbia Belhouari.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 Mohammed Boukourna, rapporteur : Je m'en réfère à mon rapport écrit.

13.02 Brigitte Wiaux (cdH): Il est heureux que, par cette loi, l'Ecole royale militaire s'adapte au processus de Bologne et aux normes européennes.

Nous soutenons ces dispositions qui améliorent l'organisation de l'école, par la formation continuée et la création d'un conseil d'administration propre, à côté de celui du patrimoine et du conseil académique.

13.03 Philippe Monfils (MR) : Je remercie M. Boukourna pour son rapport écrit extrêmement bien rédigé et exhaustif. Cette proposition de loi permet de placer enfin l'École royale militaire (ERM) au même niveau que les institutions universitaires et de la voir dotée d'un statut conforme à sa mission d'enseignement universitaire. L'occasion est ainsi saisie de l'insérer dans le processus de Bologne aux fins de moderniser la structure en créant un véritable conseil d'administration de l'école et en la fusionnant avec l'Institut royal supérieur de Défense.

Le vote de cette proposition de loi nous donne aujourd'hui l'occasion de mettre en évidence toute l'importance de la formation à l'ERM mais aussi et surtout de souligner la qualité de celle-ci en Belgique. La devise de l'ERM, *Rege Duce, pro jure et honore*, fait d'ailleurs directement référence aux

strafzaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Hongkong, Speciale Administratieve Regio van de Volksrepubliek China, ondertekend te Brussel op 20 september 2004 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2523/1).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Wetsvoorstel en wetsontwerpen

13 Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de Koninklijke militaire school (2455/1-4)

Voorstel ingediend door de heer Philippe Monfils, mevrouw Ingrid Meeus, de heer David Geerts en mevrouw Talbia Belhouari.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Mohammed Boukourna, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

13.02 Brigitte Wiaux (cdH): Het is een goede zaak dat deze wet de Koninklijke Militaire School toelaat zich aan het Bologna-akkoord en de Europese normen aan te passen.

We scharen ons achter deze bepalingen die de KMS de mogelijkheid bieden zich beter te organiseren via het stelsel van de voortgezette opleiding en de oprichting, naast de raad van bestuur van vermogen en de academische raad, van een eigen raad van bestuur.

13.03 Philippe Monfils (MR): Ik dank de heer Boukourna voor zijn zeer goed geschreven en exhaustieve verslag. Met dit wetsvoorstel wordt de Koninklijke Militaire School (KMS) eindelijk gelijkgesteld met een instelling van universitair niveau en krijgt de KMS een statuut dat in overeenstemming is met haar opdracht, namelijk het verstrekken van universitair hoger onderwijs. In één moeite door wordt de KMS ingepast in het Bolognaproces. De structuur van de school wordt gemoderniseerd. De KMS krijgt een raad van bestuur en fuseert met het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie (KHID).

De stemming over dit wetsvoorstel biedt ons vandaag de gelegenheid om het belang van de opleiding aan de KMS onder de aandacht te brengen, en ook en vooral om de kwaliteit van die opleiding in België te benadrukken. Het devies van

valeurs que s'est fixées l'École.

La formation n'est pas uniquement technique et militaire. Tous les membres de Forces armées et en premier rang les officiers doivent connaître la société dans laquelle ils vivent.

La formation à la citoyenneté est dès lors également une tâche importante à l'ERM. Militaire et citoyen, la compatibilité de ces deux aspects a été clairement démontrée récemment lors du vote permettant aux militaires d'être candidats aux élections communales et provinciales.

L'action de l'ERM s'étend en dehors de la Belgique. Elle prend part à des projets de recherche et développement de dimension internationale comme le projet ITER. Elle attire également de nombreux étudiants étrangers. La formation des militaires tient, dans les programmes de partenariat ayant pour objectif de contribuer à la stabilisation en Afrique centrale, une place importante et capitale.

Par ailleurs, l'ERM a été reconnue récemment en tant qu'institution Erasmus. Cela signifie que l'ERM accueillera prochainement des étudiants de l'Université d'Avignon et de l'Université technique d'Iasi en Roumanie. Cela contribuera sans aucun doute à consolider la renommée européenne mais aussi internationale de l'établissement.

Sa renommée et son point d'ancrage octroient des responsabilités particulières à l'ERM. La formation est en effet une des clefs de la réussite dans le monde d'aujourd'hui. C'est pour toutes ces raisons que je me réjouis de la reconnaissance légale dont jouit enfin l'ERM, et remercie tous mes collègues de tous les groupes d'avoir bien voulu soutenir cette proposition.

13.04 Talbia Belhouari (PS) : Je soutiens les propos de M. Monfils et souhaite souligner que l'enseignement de l'École royale militaire doit également porter sur la formation citoyenne. La Défense doit être garante des valeurs démocratiques, proche du citoyen et prête à rendre service. Il importe que les jeunes hommes et les jeunes femmes qui s'engagent dans nos Forces armées soient conscients des valeurs qu'ils défendent.

Le président : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

de Koninklijke Militaire School, *Rege Duce, pro jure et honore*, verwijst duidelijk naar de waarden die de school in haar vaandel schrijft.

De opleiding is niet uitsluitend technisch en militair van aard. Elke militair, en zeker elke officier, moet de samenleving waarvan hij deel uitmaakt kennen.

Ook de burgerschapsopvoeding is een belangrijke opdracht van de KMS. Naar aanleiding van de stemming over de tekst die militairen toelaat kandidaat te zijn bij de provinciale en de gemeenteraadsverkiezingen is duidelijk gebleken dat het militaire en het burgerlijk aspect samengaan.

Het actieterrein van de KMS strekt zich uit tot over onze landsgrenzen. Zo neemt ze deel aan onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten met een internationale dimensie, zoals het ITER-project. Ze trekt ook talrijke buitenlandse studenten aan. In de partnerschapsprogramma's die tot de stabilisatie in Centraal-Afrika moeten bijdragen, neemt de opleiding van de militairen een belangrijke en essentiële plaats in.

Overigens werd de KMS onlangs als Erasmusinstelling erkend. Dat betekent dat ze binnenkort studenten van de Universiteit van Avignon en van de technische universiteit van Iasi in Roemenië op bezoek krijgt. Een en ander zal ongetwijfeld bijdragen tot de Europese en de internationale uitstraling van de instelling.

Dankzij haar uitstekende reputatie en haar verankering in Europa kan de KMS bijzondere verantwoordelijkheden op zich nemen. Een degelijke opleiding is vandaag immers een noodzaak om het in de wereld te maken. Wegens al die redenen ben ik verheugd dat de KMS nu eindelijk wettelijke erkenning geniet. Ik wil dan ook al mijn collega's van alle fracties bedanken voor de steun die ze aan dit voorstel hebben betuigd.

13.04 Talbia Belhouari (PS): Ik sluit me aan bij de woorden van de heer Monfils en wil benadrukken dat de door de KMS verstrekte opleiding tevens op de ontwikkeling van de burgerzin moet gericht zijn. Defensie moet borg staan voor de democratische waarden, moet dicht bij de burger staan en steeds paraat zijn om te helpen. De jonge mannen en vrouwen die bij het leger gaan, moeten zich ten volle bewust zijn van de waarden die zij verdedigen.

De voorzitter : Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2455/4)

La proposition de loi compte 11 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[14] Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (1610/1-10)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

[14.01] Dylan Casaer, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

[14.02] Liesbeth Van der Auwera (CD&V) : Ce projet apporte d'importantes modifications au droit pénal social. Le projet vise à instaurer, tant en première instance qu'en appel, une chambre correctionnelle spécialisée dans les infractions au droit pénal social. L'auditeur du travail acquiert ainsi un droit d'action étendu et a le choix de fait entre une procédure pénale ou civile. Lorsqu'il décide de porter l'affaire devant une juridiction civile, la procédure pénale s'annule et aucune amende administrative n'est dès lors infligée. La régularisation visée concerne dès lors tous les travailleurs et même les anciens travailleurs.

La ministre n'a pas répondu à toutes nos questions. La création d'une chambre spécialisée de plus au sein du tribunal correctionnel ne risque-t-elle pas de porter atteinte aux compétences du chef de corps ? Pourquoi alors ne pas constituer d'autres chambres spécialisées encore, comme une chambre pour les dossiers relatifs à l'environnement par exemple ? Par ailleurs, il faut qu'un juge ou un conseiller accepte de siéger dans une telle chambre spécialisée. Que se passe-t-il lorsqu'une chambre ne peut être créée faute de candidats ? Comment organiser ces chambres,

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2455/4)

Het wetsvoorstel telt 11 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[14] Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (1610/1-10)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

[14.01] Dylan Casaer, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

[14.02] Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Dit ontwerp brengt belangrijke wijzigingen aan het sociaal strafrecht aan. Het ontwerp wil zowel in eerste aanleg als in hoger beroep een gespecialiseerde correctionele kamer instellen die zich bezighoudt met inbreuken op het sociaal strafrecht. De arbeidsauditeur krijgt daarbij een uitgebreid vorderingsrecht. Hij krijgt de feitelijke keuze tussen een strafvordering of een burgerlijke dagvaarding. Wanneer hij kiest om de zaak voor een burgerlijke rechtbank te brengen, vervalt de strafvordering en zal er dus geen administratieve boete worden opgelegd. Men beoogt dan veeleer een regularisatie die alle werknemers en zelfs ex-werknemers aanbelangt.

Op onze vragen kregen we niet altijd een antwoord van de minister. Raakt de oprichting van nog maar een gespecialiseerde kamer binnen de correctionele rechtbank niet aan de bevoegdheid van de korpschef? Waarom zouden er dan ook geen andere gespecialiseerde kamers worden opgericht, zoals een kamer voor milieuzaken? Verder moet een rechter of raadsheer ook akkoord gaan om te zetelen in een dergelijke gespecialiseerde kamer. Maar wat gebeurt er wanneer een kamer niet kan opgericht worden omdat er geen kandidaten zijn? Hoe kan dit alles

d'autant plus qu'à la suite d'une récente modification de loi, des chambres spécialisées dans l'application des peines seront prochainement instaurées ? Une extension de cadre est-elle prévue ?

L'avis du Conseil supérieur de la justice précise également que ce projet déroge au droit du travailleur de se constituer partie civile devant le juge d'instruction, ce qui implique qu'il n'est dès lors pas en mesure de rassembler des preuves pour étayer son action civile, ni d'établir les dommages. Le statut du jugement résultant d'une action civile n'est pas encore clair. Ce problème sera apparemment réglé par une circulaire.

À l'origine, ce projet chargeait l'auditeur d'informer tous les travailleurs d'un jugement, ce qui entraînerait, surtout dans le cas de multinationales, une énorme charge de travail. C'est pourquoi un amendement a été déposé chargeant l'employeur de l'obligation de communiquer le jugement à tous les travailleurs par lettre recommandée. Nous nous sommes opposés à cet amendement parce qu'il entraînait une surcharge administrative et des coûts supplémentaires pour l'employeur. Grâce à notre action, cette obligation a été tempérée et l'employeur peut également porter le jugement à la connaissance des travailleurs par des moyens plus simples.

14.03 Melchior Wathelet (cdH) : Ce projet repose sur deux volets essentiels : la création de chambres spécialisées auprès des juridictions correctionnelles et la création en faveur de l'auditorat du travail d'un droit d'action d'office.

L'auditorat du travail dispose d'une alternative : soit il diligente l'action pénale devant le tribunal correctionnel, soit il décide de diligenter une action civile pour les infractions sociales les plus faibles, supprimant dès lors la possibilité de tout traitement pénal du dossier. Sur ce point, il demeure des questions, même s'il est positif que certaines infractions fassent l'objet d'une instance civile plutôt que de ne faire l'objet d'aucune poursuite.

Des questions demeurent. D'abord, nous risquons d'étendre le nombre de litiges portés devant le tribunal du travail. Déjà, le règlement collectif de dettes a transféré une compétence importante auprès du tribunal du travail. De plus, le transfert de magistrats du tribunal du travail vers les chambres spécialisées du tribunal correctionnel est rendu possible.

georganiseerd worden, ook al omdat er door een recente wetswijziging gespecialiseerde kamers voor strafuitvoeringszaken komen? Wordt er in een kaderuitbreiding voorzien?

Ook vermeldt het advies van de Hoge Raad voor Justitie dat met dit ontwerp wordt afgeweken van het recht van de werknemer om zich burgerlijke partij te stellen bij een onderzoeksrechter, waardoor hij ook geen bewijslast kan verzamelen om zijn burgerlijke vordering te staven en zijn schade niet kan vaststellen. Ook het statuut van het vonnis dat resulteert uit een burgerlijke vordering is nog onduidelijk. Blijkbaar zal dit geregeld worden via een rondzendbrief.

Het ontwerp belastte oorspronkelijk de auditeur met de taak om alle werknemers op de hoogte te brengen van een vonnis, wat zeker bij multinationals voor een onoverzichtelijke werklust zou zorgen. Daarom werd er een amendement ingediend dat de werkgever belastte met de verplichting het vonnis aan alle werknemers mee te delen via een aangetekende brief. Wij hebben ons verzet tegen dit amendement omdat het een administratieve overlast en extra kosten voor de werkgever veroorzaakte. Door onze actie is die verplichting afgezwakt en mag de werkgever de werknemers ook via eenvoudiger wegen op de hoogte brengen van een vonnis.

14.03 Melchior Wathelet (cdH): Dit ontwerp berust op twee pijlers: de oprichting van gespecialiseerde kamers bij de correctionele rechtbanken en de invoering van een ambtshalve vorderingsrecht ten gunste van het arbeidsauditoraat.

Het arbeidsauditoraat beschikt over een alternatief: ofwel stelt het de strafvordering in voor de correctionele rechtbank, ofwel beslist het een burgerlijke vordering aanhangig te maken voor de lichtste sociale inbreuken, waardoor het een strafrechtelijke afhandeling van het dossier onmogelijk maakt. Op dit punt blijven we met enkele vragen zitten, zelfs al is het een goede zaak dat bepaalde inbreuken in een burgerlijke procedure in plaats van in een strafrechtelijke worden behandeld.

Toch blijven er nog vragen. Ten eerste bestaat het gevaar dat er meer geschillen naar de arbeidsrechtbank zullen worden verwezen. In het kader van de collectieve schuldenregeling werd er reeds een belangrijke bevoegdheid naar de arbeidsrechtbank overgeheveld. Bovendien wordt het mogelijk om magistraten van de

Ces éléments auront pour conséquence que le nombre de dossiers devant le tribunal du travail sera profondément modifié. Une évaluation sera indispensable afin d'étudier l'opportunité d'une éventuelle adaptation.

Le projet interpelle également sur le volet action civile de l'auditorat. On a beaucoup discuté de la nature de cette action. Selon moi, elle est *sui generis*.

14.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : C'est ce que j'ai confirmé en commission ...

14.05 Melchior Wathelet (cdH) : Nous sommes d'accord sur ce point. Toujours est-il qu'il y a une crainte de l'inconnu, même si l'intention est bonne.

Par exemple, prenons le cas d'un travailleur qui décide de saisir au pénal en se constituant partie civile. Mais si l'auditorat a déjà diligenté l'action civile, il ne peut plus y avoir d'action pénale. Dans ce cas, le civil tient le pénal en l'état, ce qui n'est pas la norme. Dans la pratique, un certain nombre de réformes seront nécessaires. On va devoir procéder à des évaluations.

Autre problématique : la "double casquette" de l'auditeur. Au niveau civil, il y aura un auditeur contre un employeur. Cela peut poser question au niveau de l'égalité des armes.

Il y a aussi la question du secret professionnel de l'auditeur, qui peut être amené à connaître deux fois d'un litige contre le même employeur. Le travail en commission a permis de régler correctement cette question.

J'en arrive à la portée déclaratoire du jugement. Le jugement n'est pas exécutoire en soi. Nous espérons qu'il jouera toutefois son rôle dans le cadre des négociations avec l'employeur.

Enfin, il ne faudrait pas que certaines infractions au droit social soient, dans tel arrondissement, poursuivies devant les juridictions pénales et, dans tel autre, devant les juridictions civiles. Une unité de traitement des justiciables s'avère indispensable.

arbeidsrechtbank naar de gespecialiseerde kamers van de correctionele rechtbank over te plaatsen.

Door dat alles zal het aantal dossiers dat voor de arbeidsrechtbank wordt gebracht, belangrijke wijzigingen ondergaan. De toestand zal moeten worden geëvalueerd om na te gaan of er aanpassingen moeten komen.

Het ontwerp doet ook vragen rijzen wat de burgerlijke rechtsvordering van het auditoraat betreft. We hebben lang gepraat over de precieze aard van die vordering. Volgens mij is ze *sui generis*.

14.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Dat is wat ik in de commissie heb bevestigd...

14.05 Melchior Wathelet (cdH): Daarover zijn we het eens. Feit blijft echter dat men bevreesd is voor het onbekende, ook al is men vol goede voornemens.

Nemen we het voorbeeld van een werknemer die beslist om zich burgerlijke partij te stellen en aldus een strafrechtelijke procedure opstart. Indien het auditoraat echter al een burgerlijke rechtsvordering heeft ingesteld, wordt een strafrechtelijke afhandeling van het dossier onmogelijk. In dat geval gaat de burgerlijke procedure voor op de strafrechtelijke, wat niet de norm is. In de praktijk zullen een aantal hervormingen nodig zijn. We zullen een en ander moeten evalueren.

Een ander probleem betreft de dubbele rol die de auditeur vervult. In de burgerlijke procedure komt de auditeur immers tegenover de werkgever te staan, wat vragen kan doen rijzen over de wapens waarmee gestreden wordt.

Dan is er nog de kwestie van het beroepsgeheim van de auditeur, die mogelijk twee keer uitspraak zal moeten doen in een geschil met dezelfde werkgever. Tijdens onze werkzaamheden in de commissie hebben we die aangelegenheid correct kunnen regelen.

Wat ten slotte de declaratoire draagwijdte van het vonnis betreft, is het niet uitvoerbaar op zich. We hopen evenwel dat het toch een rol zal spelen in de onderhandelingen met de werkgever.

Ten slotte moet vermeden worden dat bepaalde overtredingen van sociaalrechtelijke bepalingen in het ene arrondissement strafrechtelijk en in het andere civielrechtelijk vervolgd worden. Alle rechtzoekenden moeten op gelijke voet behandeld

J'insiste sur l'indispensable cohérence.

worden. Een coherent beleid is absoluut noodzakelijk.

14.06 Dylan Casaer (sp.a-spirit) : Ce projet s'inscrit dans le cadre d'une réforme plus vaste du droit pénal social qui se prolongera à l'avenir. Il a été adopté à une large majorité en commission. Il comporte deux volets. Il concerne premièrement la création de chambres spécialisées au sein du tribunal correctionnel. Les infractions à la législation sociale chevauchent en effet le droit social et le droit pénal. Deuxièmement, il permet à l'auditeur du travail d'introduire ou de poursuivre une action civile au nom des travailleurs sans reprendre intégralement leurs intérêts. L'objectif ne consiste pas tant à intenter de lourdes poursuites mais bien à remédier aux infractions pour annuler les effets négatifs pour les travailleurs.

14.06 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Dit ontwerp maakt deel uit van een ruimere hervorming van het sociaal strafrecht die later nog aan bod komt. Binnen de commissie was er een ruime meerderheid die dit ontwerp heeft goedgekeurd.. Het ontwerp bevat twee elementen. Ten eerste gaat het om de oprichting van speciale kamers binnen de correctionele rechtbank. Inbreuken op de sociale wetgeving zitten immers te paard tussen het sociaal recht en het strafrecht. Een tweede element is dat een arbeidsauditeur een burgerlijke vordering mag indienen of vervolgen namens de werknemers zonder daarbij volledig hun belangen over te nemen. Het is niet zozeer de bedoeling om zwaar te vervolgen, maar wel om de inbreuken recht te zetten, zodat de negatieve gevolgen voor de werknemers ongedaan worden gemaakt.

Le Conseil supérieur de la Justice se demande si l'adage 'le criminel tient le civil en état' est toujours respecté. Quel est l'état de la question ? Un travailleur peut dans un premier temps porter plainte au pénal. Une deuxième possibilité est le classement sans suite par l'auditorat du travail et la possibilité d'infliger une amende administrative. Le travailleur lui-même n'en retire aucun avantage. Enfin, il est possible d'intenter individuellement une action civile auprès du tribunal du travail. Je pense que la solution proposée en l'espèce est innovatrice : une contestation de principe est soulevée par l'auditorat du travail et peut être suivie d'un jugement déclaratoire, sur lequel tout travailleur lésé pourra se fonder ultérieurement pour faire valoir ses droits.

De Hoge Raad voor de Justitie vraagt zich af of het adagium 'le criminel tient le civil en état' niet wordt doorbroken. Hoe gaat het op dit ogenblik? Een werknemer kan allereerst strafrechtelijk klacht indienen. Een tweede mogelijkheid is dat het arbeidsauditoraat beslist te seponeren en er een mogelijkheid komt tot een administratieve geldboete. De werknemer zelf heeft daar geen voordeel bij. Tot slot kan men bij de arbeidsrechtbank individueel een burgerlijke vordering instellen. Ik denk dat de oplossing die hier naar voren wordt geschoven vernieuwend is: er wordt een principiële betwisting voorgelegd door het arbeidsauditoraat en dan kan er een declaratoir vonnis volgen, dat dan een basis biedt waaruit alle benadeelde werknemers achteraf hun rechten kunnen putten.

Le Conseil national du travail n'a guère formulé d'observations fondamentales à l'égard de ce projet. La FEB a toutefois formulé certaines objections, notamment en ce qui concerne le coût de la publication du jugement. Nous y avons remédié par la voie d'un amendement qui propose une solution pragmatique. Il va de soi qu'une évaluation devra suivre. Je pense toutefois qu'il s'agit d'une évolution positive, qui mérite tout le soutien de notre groupe. *(Applaudissements)*

De Nationale Arbeidsraad had weinig substantiële opmerkingen bij dit ontwerp. Het VBO had nog wel een aantal bedenkingen, onder andere met betrekking tot de kostprijs van het kenbaar maken van het vonnis. We hebben dat opgevangen door een amendement dat een pragmatische oplossing biedt. Het spreekt voor zich dat er een evaluatie zal moeten volgen. Ik meen echter dat dit een goede evolutie is en dat we dit als fractie ten zeerste kunnen steunen. *(Applaus)*

14.07 Alfons Borginon (VLD) : À la lecture du texte initial approuvé au Conseil des ministres en mars 2004, j'ai hésité sur la possibilité d'améliorer l'application du droit pénal social par la voie d'une procédure civile. En effet, le texte n'était pas suffisamment précis en ce qui concerne la façon de statuer et les compétences du tribunal du travail et

14.07 Alfons Borginon (VLD): Bij de oorspronkelijke tekst van de ministerraad van maart 2004 aarzelde ik om via een burgerlijke procedure een betere toepassing van het sociaal strafrecht mogelijk te maken. De wijze waarop de arbeidsrechtbanken moesten oordelen, wat precies hun bevoegdheid was en aan wie hun uitspraken

l'opposabilité de ses jugements. À l'issue d'une série d'auditions, le Parlement a amélioré le texte en l'amendant, pour aboutir à un texte qui soit réellement fonctionnel.

Il convient de nuancer quelque peu l'affirmation selon laquelle nous imposerions de lourdes obligations administratives aux entreprises. Le projet initial prévoyait pour le ministère public l'obligation d'informer tous les intéressés de l'ouverture d'une procédure. Il en serait résulté des procédures très complexes, avec un grand nombre de parties, une abondance de demandes et des dépens élevés. On en est arrivé en définitive à une situation où intervient tout d'abord une décision judiciaire générale permettant éventuellement de condamner une entreprise. Une entreprise fautive doit alors informer tous les travailleurs, mais pas nécessairement par la voie d'un courrier recommandé. Nous estimons que l'équilibre entre les intérêts des travailleurs, de la collectivité et des entreprises a ainsi été respectée.

Le VLD adoptera ce projet. (*Applaudissements*)

14.08 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Je remercie les intervenants, qui ont montré l'importance de ce dossier et son caractère novateur.

Nous estimons, avec les autorités judiciaires, qu'une augmentation du cadre ne sera pas nécessaire dans l'immédiat. Une évaluation sera toutefois réalisée.

Par ailleurs, vu le caractère novateur du projet, nous travaillons avec les autorités judiciaires à une circulaire d'application de la loi qui devrait être prête dès la rentrée judiciaire.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1610/9 (matière visée à l'article 78 de la

constitution belge). Les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution ont été disjointes du projet de loi. Elles ont été regroupées dans un document séparé, qui sera distribué aux députés. Ce document sera également disponible sur le site du Parlement. Les dispositions relevant de l'article 78 de la Constitution ont été regroupées dans un document séparé, qui sera distribué aux députés. Ce document sera également disponible sur le site du Parlement.

Dat wij zware administratieve verplichtingen zouden opleggen aan het bedrijfsleven, moet enigszins worden genuanceerd. In het oorspronkelijk ontwerp moest het openbaar ministerie alle betrokkenen op de hoogte brengen dat een procedure werd opgestart. Dit zou hebben geleid tot heel gecompliceerde procedures, met veel partijen, talrijke claims en hoge gerechtskosten. Uiteindelijk evolueerde dit naar een situatie waarin er eerst een algemene gerechtelijke beslissing wordt genomen waardoor eventueel een bedrijf kan worden veroordeeld. Een bedrijf dat in de fout ging wordt dan verplicht alle betrokken werknemers daarvan gewoon in te lichten, en dat hoeft niet via aangetekende brief. Wij menen dat daarmee het evenwicht tussen de belangen van de werknemers, de gemeenschap en de bedrijven werd gerespecteerd.

De VLD zal dit ontwerp goedkeuren. (*Applaus*)

14.08 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik dank de sprekers die het belang en het vernieuwend karakter van dit dossier belicht hebben.

We delen de mening van de gerechtelijke overheden dat het personeelsbestand niet onmiddellijk moet worden uitgebreid. We zullen niettemin de toestand evalueren.

Gelet op het vernieuwend karakter van het ontwerp werken we samen met de gerechtelijke overheden aan een omzendbrief over de tenuitvoerlegging van de wet die bij de start van het gerechtelijk jaar zou moeten klaar zijn.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1610/9 (aangelegenheden als

Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1610/9)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi *contenant* diverses dispositions en matière de droit pénal social".

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1610/10 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1610/10)

Le projet de loi compte 14 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et le International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003 (2501/1)**

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2501/1)

bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1610/9)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht".

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1610/10 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1610/10)

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003 (2501/1)**

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2501/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République démocratique du Congo, signé à Bruxelles le 12 février 2004 (2502/1)**

16 **Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Republiek Congo, ondertekend te Brussel op 12 februari 2004 (2502/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2502/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2502/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Hong Kong, Région administrative spéciale de la République populaire de Chine, signée à Bruxelles le 20 septembre 2004 (2523/1)**

17 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Hongkong, Speciale Administratieve Regio van de Volksrepubliek China, ondertekend te Brussel op 20 september 2004 (2523/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2523/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Renvoi à une autre commission

A la demande de M. Alfons Borginon, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique la proposition de loi de MM. Alfons Borginon et Claude Marinower et Mmes Martine Taelman et Sabien Lahaye-Battheu modifiant le Code civil et les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État en ce qui concerne la prescription (n° 2529/1) afin de la joindre au projet de loi réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers (n° 2479/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Le **président** : Je voudrais ajouter à l'adresse de MM. Deseyn et Tant que si le Conseil d'État a bel et bien rendu un avis, ce dernier n'est disponible que dans une seule langue. Je le lui fais parvenir et propose qu'il l'examine aux fins de déterminer s'il se rapporte à l'amendement dont il est question. Cet avis ne comporte par ailleurs aucune date.

L'avis est semble-t-il requis pour l'application de la loi et non pour la modification de cette dernière.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2523/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Verzending naar een andere commissie

Op aanvraag van de heer Alfons Borginon, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Alfons Borginon en Claude Marinower en de dames Martine Taelman en Sabien Lahaye-Battheu tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit inzake de verjaring (nr. 2529/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, teneinde het toe te voegen aan het wetsontwerp tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (nr. 2479/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

De **voorzitter**: Aan de heren Deseyn en Tant wil ik nog meedelen dat er wel degelijk een advies is van de Raad van State, maar het is slechts in één taal beschikbaar. Ik laat het bezorgen. Ik stel voor dat hij even nakijkt of het op het amendement in kwestie betrekking heeft. Het advies is overigens niet gedateerd.

Het advies blijkt verplicht te zijn inzake de toepassing van de wet, niet inzake de wijziging ervan.

19 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mmes Inga Verhaert, Véronique Ghenne, Anne-Marie Baeke, Talbia Belhouari, Karine Jiroflée et Camille Dieu, M. Hans Bonte, Mme Marie-Claire Lambert, M. Dirk Van der Maelen et Mme Colette Burgeon relative à l'égalité salariale entre les hommes et les femmes, entre les travailleurs allochtones et autochtones et entre les travailleurs atteints d'un handicap et les travailleurs sans handicap (n° 2550/1). Elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

19.01 Roel Deseyn (CD&V) : Je voudrais revenir un instant au document que le président vient de me remettre. Il n'a été distribué ni en version imprimée ni en version électronique. Je demande donc le renvoi en commission. Il manque l'avis du Conseil d'État.

Le **président** : Je ferai vérifier cela.

Votes nominatifs

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'évaluation de la loi relative aux implantations commerciales" (n° 867)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 juin 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 867/1) :
- une motion de recommandation a été déposée

19 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de dames Inga Verhaert, Véronique Ghenne, Anne-Marie Baeke, Talbia Belhouari, Karine Jiroflée en Camille Dieu, de heer Hans Bonte, mevrouw Marie-Claire Lambert, de heer Dirk Van der Maelen en mevrouw Colette Burgeon strekkende tot gelijkstelling van de lonen tussen mannen en vrouwen, tussen allochtone en autochtone werknemers en tussen werknemers met en zonder handicap (nr. 2550/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

19.01 Roel Deseyn (CD&V) : Ik kom nog even terug op het document dat de voorzitter me zonet bezorgde: het werd materieel noch elektronisch rondgedeelde. Ik vraag dus om terugwijzing naar de commissie. Het advies van de Raad van State ontbreekt.

De **voorzitter**: Ik laat de zaak nakijken.

Naamstemmingen

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de evaluatie van de wet op de handelsvestigingen" (nr. 867)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 7 juni 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 867/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door

par Mme Trees Pieters;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Pierrette Cahay-André et Véronique Ghene et MM. Pierre Lano, Jacques Chabot et Koen T'Sijen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

20.01 Trees Pieters (CD&V) : Un an après l'entrée en vigueur de la loi sur les implantations commerciales, dite loi « IKEA », l'Unizo a procédé à son évaluation et les résultats sont consternants. Le nombre de permis a augmenté d'un tiers. Le nombre de permis refusés est passé de 30 % en 2002 à 8 % en 2006. Quatorze pour cent seulement des permis contribuent à la promotion des centres urbains car les complexes commerciaux sont implantés essentiellement dans la périphérie. Dans 8 % des cas, les communes ne prennent aucune décision parce qu'elles ne disposent pas des instruments nécessaires à cette fin et dans 9 % des dossiers, elles ne motivent pas leur décision. En Wallonie, 81 % des demandes de permis sont acceptées. En Flandre, 74 %.

L'administration fonctionne mal. Comme l'on souhaitait accélérer et simplifier la procédure, on a intégré les organes consultatifs existants au sein d'une commission de distribution nationale. Toutefois, deux services du SPF Economie se partagent encore le secrétariat. Les communes ne savent pas à qui elles peuvent adresser leurs dossiers et les délais s'écoulent parce que les dossiers passent d'un service à l'autre.

La simplification et l'assouplissement de la loi se traduisent par un accroissement d'échelle et l'octroi d'un nombre de permis sans précédent, essentiellement en périphérie des villes et des communes. Peut-être s'agit-il pour M. Lano d'un combat d'arrière-garde mais le CD&V se prononce ouvertement pour une politique axée sur le développement des centres. Une telle politique favorise un sentiment de sécurité accru dans les centres urbains, une plus grande cohésion sociale et une économie à échelle humaine. Si les libéraux flamands choisissent le capitalisme international du grand commerce, il y va de leur responsabilité.

Mme Laruelle estime qu'il serait prématuré de procéder à une évaluation. L'étude de l'UNIZO nous instruit toutefois sur ce que nous réserve encore la loi Ikea. C'est pourquoi j'ai déposé une motion demandant de réexaminer la loi dans son

mevrouw Trees Pieters;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Pierrette Cahay-André en Véronique Ghene en de heren Pierre Lano, Jacques Chabot en Koen T'Sijen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Trees Pieters (CD&V): Een jaar na de inwerkingtreding heeft Unizo de wet op de handelsvestigingen – de zogenaamde Ikea-wet – geëvalueerd en de resultaten zijn onthutsend. Het aantal vergunningen is met een derde toegenomen. Het aantal geweigerde vergunningen daalde van 30 procent in 2002 naar 8 procent in 2006. Slechts 14 procent van de vergunningen werkt kernversterkend, want winkelcentra worden vooral in de periferie ingeplant. In 8 procent van de gevallen nemen de gemeenten geen beslissing omdat ze daarvoor niet over de nodige instrumenten beschikken, terwijl in 9 procent van de dossiers de beslissing niet gemotiveerd is. In Wallonië wordt 81 procent van de aanvragen goedgekeurd, in Vlaanderen 74 procent.

De werking van de administratie loopt mank. Omdat men de procedure sneller en eenvoudiger wou, werden de bestaande adviesorganen geïntegreerd in een nationaal distributiecomité. Het secretariaat daarvan blijft echter verspreid over twee diensten van de FOD Economie. De gemeenten weten niet waar ze terecht kunnen met hun dossiers en termijnen verstrijken omdat dossiers van de ene dienst naar de andere verhuizen.

De vereenvoudiging en de versoepeling van de wet leiden tot schaalvergroting en een nooit eerder geziene hoeveelheid vergunningen, vooral dan in de periferieën van de steden en gemeenten. De heer Lano vindt dit allemaal misschien niet meer dan een achterhoedegevecht, maar CD&V kiest ondubbelzinnig voor een kernversterkend beleid. Dat zorgt voor een groter veiligheidsgevoel in de stadscentra, grotere maatschappelijke cohesie en een economie op mensenmaat. Als de Vlaamse liberalen opteren voor het internationaal groothandelskapitalisme, is dat hun verantwoordelijkheid.

Minister Laruelle vindt het nog te vroeg voor een evaluatie. De studie van Unizo toont echter wat de Ikea-wet ons nog zal brengen. Daarom diende ik een motie in om de wet volledig opnieuw te bekijken en te regionaliseren. *(Applaus op de*

ensemble et de la régionaliser. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*) *banken van CD&V*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20.02 Jean-Jacques Viseur (cdH) : J'ai pairé avec M. Jean-Marc Delizée.

20.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Jean-Marc Delizée.

Le **président** : Je reviens une fois encore sur ce dont j'ai discuté il y a quelques instants avec M. Deseyn. J'ai fait examiner le problème sur le plan de la procédure et M. Deseyn a raison : l'avis n'a effectivement pas été distribué en temps opportun. Si la Chambre y consent, je transmettrai l'article avec l'avis à la commission, qui pourra alors l'examiner au début de la semaine prochaine. (*Assentiment*)

De **voorzitter**: Ik kom nogmaals terug op wat ik daarnet met de heer Deseyn heb besproken. Ik heb de procedurezaak laten nakijken en de heer Deseyn heeft gelijk: het advies werd inderdaad niet tijdig rondgedeeld. Als de Kamer ermee instemt, maak ik het artikel met advies aanhangig bij de commissie, waar het dan begin volgende week kan worden besproken. (*Instemming*)

21 Proposition de loi modifiant certaines dispositions relatives à l'École royale militaire (2455/4)

21 Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de Koninklijke militaire school (2455/4)

(Le vote n° 2 est annulé)

(Stemming nr. 2 wordt geannuleerd)

(Stemming/vote 3)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi qui sera transmise au Sénat en tant que projet de loi.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat als wetsontwerp worden overgezonden.

22 Projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social (1610/009)

22 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (1610/009)

(Stemming/vote 4)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

loi. Il sera transmis au Sénat.(1610/009)

Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1610/009)

23 **Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (1610/10)**

23 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (1610/10)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ?

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming?

23.01 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : Oui, si vous prenez acte du fait que M. Laeremans et moi-même nous sommes abstenus.

23.01 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Ja, als u noteert dat de heer Laeremans en ikzelf ons hebben onthouden.

(Vote 4)

(Stemming 4)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.(1610/10)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1610/10)

24 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et le International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003 (2501/1)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003 (2501/1)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2501/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2501/1)

25 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République démocratique du Congo, signé à Bruxelles le 12 février 2004 (2502/1)**

25 **Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Republiek Kongo, ondertekend te Brussel op 12 februari 2004 (2502/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 5)

(Stemming 5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2502/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2502/1)

26 **Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière**

26 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in**

pénale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Hong Kong, Région administrative spéciale de la République populaire de Chine, signée à Bruxelles le 20 septembre 2004 (2523/1)

strafzaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Hongkong, Speciale Administratieve Regio van de Volksrepubliek China, ondertekend te Brussel op 20 september 2004 (2523/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 5*)

(*Stemming 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2523/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2523/1)

27 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

27 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 17 h 15. Prochaine séance le jeudi 22 juin 2006 à 14 h 15.

De vergadering wordt gesloten om 17.15 uur. Volgende vergadering donderdag 22 juni 2006 om 14.15 uur.